

## Д. Финансовые положения и правила

### Содержание

	<i>Стр.</i>
Положение 1. Сфера применения . . . . .	200
Правило 101.1. Сфера применения и полномочия . . . . .	200
Правило 101.2. Ответственность . . . . .	201
Положение 2. Финансовый период . . . . .	201
Положение 3. Бюджет по программам . . . . .	201
Правило 103.1. Форма предлагаемого бюджета по программам . . . . .	202
Правило 103.2. Подготовка предлагаемого бюджета по программам . . . . .	202
Правило 103.3. Содержание предлагаемого бюджета по программам . . . . .	202
Правило 103.4. Публикация принятого бюджета по программам . . . . .	203
Правило 103.5. Ведение учета обязательств на будущие финансовые периоды . . . . .	203
Положение 4. Ассигнования . . . . .	204
Правило 104.1. Разрешение на расходование ассигнований . . . . .	206
Правило 104.2. Извещение о выделении ассигнований . . . . .	206
Правило 104.3. Перераспределение ресурсов между организационными подразделениями . . . . .	206
Положение 5. Предоставление денежных средств . . . . .	206
Правило 105.1. Сроки выполнения положения 5.5 . . . . .	207
Правило 105.2. Валютный курс для пересчета взносов . . . . .	208
Положение 6. Фонды . . . . .	208
Правило 106.1. Незрасходованные добровольные взносы . . . . .	209
Положение 7. Другие поступления . . . . .	209
Правило 107.1. Возмещение расходов . . . . .	209
Правило 107.2. Получение и депонирование взносов и других поступлений . . . . .	210
Положение 8. Хранение денежных средств . . . . .	210
Правило 108.1. Банковские счета, полномочия и политика . . . . .	210
Правило 108.2. Лица, имеющие право подписи в связи с банковскими операциями . . . . .	211
Правило 108.3. Обмен валюты . . . . .	211
Правило 108.4. Авансы наличными . . . . .	211
Правило 108.5. Выплаты/платежи . . . . .	212
Правило 108.6. Авансовые и промежуточные платежи . . . . .	212

---

Правило 108.7.	Выверка банковских счетов . . . . .	212
Положение 9.	Инвестирование денежных средств . . . . .	213
Правило 109.1.	Политика . . . . .	213
Правило 109.2.	Книга инвестиций . . . . .	213
Правило 109.3.	Хранение инвестиций . . . . .	213
Правило 109.4.	Поступления от инвестиций . . . . .	214
Правило 109.5.	Потери . . . . .	214
Положение 10.	Внутренний контроль . . . . .	214
Правило 110.1.	Внутренний финансовый контроль . . . . .	215
Правило 110.2.	Полномочия . . . . .	215
Правило 110.3.	Удостоверение и утверждение . . . . .	216
Правило 110.4.	Удостоверяющие сотрудники . . . . .	216
Правило 110.5.	Утверждающие сотрудники . . . . .	217
Правило 110.6.	Принятие и пересмотр обязательств . . . . .	217
Правило 110.7.	Обзор, повторное принятие и аннулирование обязательств . . . . .	218
Правило 110.8.	Документы, устанавливающие обязательства . . . . .	218
Правило 110.9.	Управленческие и другие вспомогательные услуги . . . . .	218
Правило 110.10.	Списание недостающей денежной наличности и дебиторской задолженности . . . . .	219
Правило 110.11.	Списание имущества . . . . .	220
Правило 110.12.	Общие принципы . . . . .	220
Правило 110.13.	Полномочия и ответственность в области закупок . . . . .	220
Правило 110.14.	Комитеты по обзору закупок . . . . .	221
Правило 110.15.	Конкуренция . . . . .	221
Правило 110.16.	Формальные методы запрашивания предложений . . . . .	222
Правило 110.17.	Исключения из правила об использовании формальных методов запрашивания предложений . . . . .	222
Правило 110.18.	Сотрудничество . . . . .	223
Правило 110.19.	Письменные контракты . . . . .	224
Правило 110.20.	Полномочия и ответственность в области управления имуществом . . . . .	224
Правило 110.21.	Инвентаризация имущества . . . . .	224
Правило 110.22.	Комитет по распоряжению имуществом . . . . .	225
Правило 110.23.	Получение предметов снабжения и оборудования . . . . .	225

Правило 110.24.	Выдача имущества в индивидуальное пользование . . . . .	225
Правило 110.25.	Передача имущества одним организационным подразделением другому . . . . .	226
Правило 110.26.	Ваучеры . . . . .	226
Правило 110.27.	Продажа/выбытие имущества . . . . .	226
Положение 11.	Отчетность . . . . .	227
Правило 111.1.	Полномочия и ответственность в области отчетности . . . . .	227
Правило 111.2.	Основная учетная документация . . . . .	228
Правило 111.3.	Учет количественно-суммовым методом . . . . .	228
Правило 111.4.	Валюта, в которой ведется отчетность . . . . .	228
Правило 111.5.	Отчетность, связанная с колебаниями обменных курсов . . . . .	228
Правило 111.6.	Отчетность в отношении поступлений от продажи имущества . . . . .	229
Правило 111.7.	Отчетность в отношении обязательств на будущий финансовый период . . . . .	229
Правило 111.8.	Финансовые ведомости . . . . .	229
Правило 111.9.	Архивы . . . . .	230
Положение 12.	Ревизия . . . . .	230
Положение 13.	Общие положения . . . . .	231
Правило 113.1.	Дата вступления в силу . . . . .	231
Правило 113.2.	Поправки к Правилам . . . . .	231
Приложение		
	Дополнительные полномочия, регулирующие ревизию отчетности Международного уголовного суда . . . . .	233

## **Положение 1**

### **Сфера применения**

- 1.1 Настоящие Положения устанавливают порядок финансового управления Международного уголовного суда.
- 1.2 Для целей настоящих Положений:
  - a) «Ассамблея государств-участников» означает Ассамблею государств — участников Римского статута Международного уголовного суда, принятого в Риме 17 июля 1998 года;
  - b) «Бюджетно-финансовый комитет» означает комитет, учрежденный под этим наименованием Ассамблеей государств-участников;
  - c) «Суд» означает Международный уголовный суд;
  - d) «Президиум» означает Президиум Международного уголовного суда;
  - e) «Секретарь» означает Секретаря Международного уголовного суда;
  - f) «Римский статут» означает Римский статут Международного уголовного суда, принятый в Риме 17 июля 1998 года.
- 1.3 Ассамблея государств-участников устанавливает подробные финансовые правила и процедуры, обеспечивающие эффективное управление финансовой деятельностью и соблюдение экономии.
- 1.4 Настоящие Положения осуществляются таким образом, чтобы соответствовать функциям Прокурора и Секретаря, изложенным в пункте 2 статьи 42 и пункте 1 статьи 43 Римского статута. Прокурор и Секретарь осуществляют взаимодействие с учетом независимого отправления Прокурором своих функций в соответствии со Статутом.

### **Сфера применения, полномочия и ответственность**

#### **Правило 101.1**

##### **Сфера применения и полномочия**

- a) Настоящие Правила дополняют Финансовые положения и ограничиваются ими. Они регулируют финансовое управление всей деятельностью Суда, за исключением случаев, когда иное может быть в явно выраженной форме предусмотрено Ассамблеей государств-участников, или случаев, конкретно исключенных из сферы их применения Секретарем.
- b) Будучи главным административным должностным лицом Суда, Секретарь несет ответственность и отчетывается за обеспечение выполнения настоящих Правил согласованным образом всеми органами Суда, в том числе посредством надлежащих институциональных договоренностей с Канцелярией Прокурора в отношении управленческих и административных функций, возложенных на эту Канцелярию в силу пункта 2 статьи 42 Римского статута.

- c) При применении Финансовых положений и правил сотрудники руководствуются принципами эффективного финансового управления и экономии средств.
- d) В целях обеспечения применения этих принципов Секретарь, соответственно Прокурор в областях, подпадающих под его компетенцию в силу пункта 2 статьи 42 Римского статута, может издавать такие инструкции или устанавливать такие процедуры, которые он/она может счесть необходимыми для осуществления настоящих Правил. Он/она может делегировать посредством административной инструкции полномочия в отношении конкретных аспектов Финансовых положений и правил. В этих административных инструкциях будет указываться, может ли сотрудник, которому делегированы полномочия, в свою очередь, делегировать часть этих полномочий другим сотрудникам.

#### **Правило 101.2**

##### **Ответственность**

Все сотрудники Суда несут ответственность за соблюдение при исполнении своих должностных функций Финансовых положений и правил, а также административных инструкций, которые могут быть изданы в связи с ними. Любой сотрудник, нарушающий Финансовые положения и правила или какие-либо инструкции, изданные в связи с ними, несет личную и финансовую ответственность за последствия таких нарушений.

## **Положение 2**

### **Финансовый период**

- 2.1 Финансовый период состоит поначалу из одного календарного года, если Ассамблея государств-участников не примет иного решения в отношении первого годичного бюджета Суда. Ассамблея государств-участников держит вопрос о финансовом периоде в поле зрения.

## **Положение 3**

### **Бюджет по программам**

- 3.1 Предлагаемый бюджет по программам на каждый финансовый период составляется Секретарем в консультации с другими органами Суда, упомянутыми в пунктах (а) и (с) статьи 34 Римского статута. Предлагаемый бюджет по программам делится на части, разделы и, при необходимости, программы согласно соответствующим статьям Статута. Предлагаемый бюджет по программам предусматривает финансирование расходов Ассамблеи государств-участников, в том числе ее Бюро и вспомогательных органов.
- 3.2 Предлагаемый бюджет по программам охватывает поступления и расходы за тот финансовый период, к которому они относятся, и представляется в валюте страны, являющейся по Статуту государством пребывания Суда.

## **Представление, содержание и методология**

### **Правило 103.1**

#### **Форма предлагаемого бюджета по программам**

**Предлагаемый бюджет по программам в отношении как поступлений, так и расходов составляется в форме, устанавливаемой Ассамблеей государств-участников.**

### **Правило 103.2**

#### **Подготовка предлагаемого бюджета по программам**

- 1. Секретарь обращается к Канцелярии Прокурора и соответствующим руководителям организационных подразделений других органов Суда с просьбой подготовить предложения по бюджету по программам на следующий финансовый период в такие сроки и в таких параметрах, которые может установить Секретарь, в соответствии с Финансовыми положениями и правилами, любыми рекомендациями Ассамблеи государств-участников или Бюджетно-финансового комитета, а также какими-либо дополнительными положениями, правилами и инструкциями.**
- 2. На основе этих предложений Секретарь составляет сводный проект бюджета по программам, который он/она представляет Бюджетно-финансовому комитету.**
- 3.3** В описательной части бюджета указываются, где это возможно, конкретные цели, ожидаемые результаты и основные показатели деятельности на данный финансовый период. Он сопровождается такими информационными приложениями и пояснительными справками, которые могут быть запрошены Ассамблеей государств-участников или от ее имени, включая краткую справку об основных изменениях в содержании бюджета по сравнению с предшествующим финансовым периодом, а также такими дополнительными приложениями или справками, которые Секретарь может счесть необходимыми и полезными. Секретарь осуществляет контроль за достижением целей и оказанием услуг в течение финансового периода и докладывает в контексте следующего предлагаемого бюджета по программам о фактически достигнутых результатах.

### **Правило 103.3**

#### **Содержание предлагаемого бюджета по программам**

**В предлагаемый бюджет по программам включаются:**

- а) финансовые рамки Суда с**
  - і) постатейной ведомостью ресурсов, предусматриваемых по каждой части, разделу и, в применимых случаях, по вспомогательному обслуживанию программ. В целях сравнения наряду со сметой ресурсов на предстоящий финансовый период указываются расходы за предыдущий финансовый период и пересмотренные ассигнования на текущий финансовый период;**

- ii) ведомостью предполагаемых поступлений, в том числе поступлений, классифицируемых в качестве других согласно положению 7.1;
  - b) предложения по бюджету с подробными описательными частями бюджета согласно положению 3.3;
  - c) соответствующие таблицы и диаграммы по бюджетной смете и должностям.
- 3.4 Секретарь представляет предлагаемый бюджет по программам на следующий финансовый период на рассмотрение Бюджетно-финансовому комитету по меньшей мере за 45 дней до сессии, на которой упомянутый Комитет будет рассматривать предлагаемый бюджет по программам. В то же время Секретарь препровождает предлагаемый бюджет по программам государствам-участникам.
- 3.5 Бюджетно-финансовый комитет рассматривает предлагаемый бюджет по программам и препровождает Ассамблее государств-участников свои замечания и рекомендации. Ассамблея рассматривает предлагаемый бюджет по программам и принимает по нему решение.

#### **Правило 103.4**

##### **Публикация принятого бюджета по программам**

**Секретарь организует публикацию бюджета по программам, принятого Ассамблеей государств-участников.**

- 3.6 Если того требуют не предвиденные в момент утверждения бюджета обстоятельства, Секретарь может представлять дополнительные предложения по бюджету на текущий финансовый период. В этом случае дополнительное бюджетное предложение соответствует по форме утвержденному бюджету. Действие настоящих Положений распространяется на предлагаемый дополнительный бюджет. Решения Ассамблеи государств-участников относительно предлагаемого Секретарем дополнительного бюджета основываются на рекомендациях Бюджетно-финансового комитета.
- 3.7 Секретарь может принимать обязательства на будущие финансовые периоды при том условии, что такие обязательства касаются мероприятий, которые утверждены Ассамблеей государств-участников и, как предполагается, будут осуществляться или продолжаться и после окончания текущего финансового периода.

#### **Правило 103.5**

##### **Ведение учета обязательств на будущие финансовые периоды**

**Секретарь ведет учет всех обязательств на будущие финансовые периоды (правило 111.7), которые подлежат погашению в первоочередном порядке из соответствующих ассигнований после того, как они утверждаются Ассамблеей государств-участников.**

## Положение 4 Ассигнования

- 4.1 Утвержденные Ассамблеей государств-участников ассигнования являются для Секретаря разрешением принимать обязательства и производить платежи на цели, на которые ассигнования были утверждены, и в утвержденных пределах.
- 4.2 В каждом предлагаемом бюджете по программам принимается статья ассигнований, предусматривающая выделение средств двумя или более частями, для покрытия расходов, если они:
- вытекают из деятельности Суда, требуемой на основании Римского статута или Правил процедуры и доказывания;
  - были непредвиденными в момент принятия предлагаемого бюджета по программам;
  - не могут быть покрыты за счет перераспределения сумм между разделами ассигнований в соответствии с положением 4.8; и
  - являются по своему характеру такими, что Ассамблея государств-участников не может быть созвана в должное время для утверждения ассигнований в соответствии с положением 3.6.

Статья ассигнований финансируется в соответствии с положением 5.3.

- 4.3 Статья ассигнований, принятая Ассамблеей государств-участников в соответствии с положением 4.2, является для Секретаря разрешением на то, чтобы по его или ее собственному решению или по просьбе Прокурора или Президиума, в зависимости от случая, принимать обязательства и производить платежи на цели, для которых была принята статья ассигнований, и на сумму, выделяемую в первой части платежей по статье ассигнований. Секретарь может принимать обязательства и производить платежи на сумму, выделяемую в каждой части статьи ассигнований, только после того, как в отношении всех предыдущих частей взяты обязательства или произведены выплаты. Секретарь информирует Бюджетно-финансовый комитет о любом произведенном платеже или принятом обязательстве в соответствии с положением 4.2.
- 4.4 Ассигнования могут использоваться под принятие обязательств в течение того финансового периода, к которому они относятся.
- 4.5 Ассигнования могут использоваться в течение 12 месяцев после окончания финансового периода, к которому эти ассигнования относятся, в той мере, в какой они необходимы для погашения любых остающихся юридических обязательств за финансовый период. Остатки по ассигнованиям, которые по состоянию на конец финансового периода свободны от обязательств, после вычета из них всех относящихся к этому финансовому году взносов государств-участников, оставшихся неуплаченными, образуют часть бюджетного избытка наличности и рассматриваются в соответствии с положением 4.7.
- 4.6 По истечении 12-месячного срока, предусмотренного в положении 4.5, не использованные к этому времени остатки по ассигнованиям прошлого пе-



риода, из которых вычтены все относящиеся к этому финансовому периоду взносы государств-участников, оставшиеся неуплаченными, рассматриваются в качестве избытка наличности, как и в положении 4.5. Любые обязательства, остающиеся на этот момент в силе, покрываются из текущих ассигнований.

Предварительный избыток наличности за финансовый период определяется путем установления разницы между кредитом (установленные взносы, фактически полученные за этот финансовый период, и прочие поступления за этот финансовый период) и дебетом (все выплаты в счет ассигнований на этот финансовый период и средства на погашение непогашенных обязательств за этот финансовый период).

Избыток наличности за финансовый период определяется путем зачета в предварительный избыток наличности всех выплат, произведенных государствами-участниками в порядке погашения задолженности по установленным им взносам за предыдущие периоды и поступивших в этот период, и всех сэкономленных сумм из упомянутых выше средств на погашение непогашенных обязательств. Любые остающиеся непогашенными обязательства переносятся как обязательства, покрываемые за счет ассигнований на текущий финансовый период.

- 4.7 Любой бюджетный избыток наличности, имеющийся по состоянию на конец любого финансового периода, распределяется между государствами-участниками пропорционально шкале взносов, действующей в тот финансовый период, к которому относится избыток. С 1 января года, следующего за годом, в котором выполняется ревизия счетов финансового периода, сумма, пропорционально причитающаяся государству-участнику, возвращается этому государству-участнику, если его взнос за этот финансовый период был полностью уплачен, и используется для погашения (полностью или частично): во-первых, каких-либо причитающихся авансов в Фонд оборотных средств; во-вторых, какой-либо задолженности по установленным взносам; в-третьих, установленных взносов на календарный год, следующий за годом, в котором выполняется ревизия.

Любой бюджетный избыток наличности пропорционально распределяется между всеми государствами-участниками, однако распределяемые при этом суммы возвращаются только тем государствам-участникам, которые полностью уплатили свои взносы за этот финансовый период. Пропорционально распределенные, но не возвращенные суммы удерживаются Секретарем до тех пор, пока взносы за соответствующий финансовый период не уплачиваются полностью, после чего эти суммы используются в указанном выше порядке.

- 4.8 Перераспределение сумм между разделами ассигнований может производиться лишь с разрешения Ассамблеи государств-участников, если только такое перераспределение не обусловлено исключительными обстоятельствами и соответствует критериям, согласованным Ассамблеей государств-участников.
- 4.9 Должностные лица, возглавляющие органы, упомянутые в пунктах (с) и (d) статьи 34 Римского статута, отчетываются перед Ассамблеей государств-участников за надлежащее распоряжение и управление финансо-

выми ресурсами, за которые они несут ответственность в соответствии с пунктом 2 статьи 42 и пунктом 1 статьи 43 Римского статута. Они разумно распоряжаются ассигнованиями, следя за тем, чтобы расходы можно было покрыть из имеющихся средств, с учетом фактически полученных взносов и наличия остатков наличности.

## **Управление ассигнованиями**

### **Правило 104.1**

#### **Разрешение на расходование ассигнований**

**Разрешение Секретаря на расходование бюджетных ассигнований может иметь форму:**

- а) выделения финансовых средств или иного разрешения на резервирование финансовых средств на конкретный период и/или для конкретной цели; и/или**
- б) разрешения на набор персонала или консультантов.**

### **Правило 104.2**

#### **Извещение о выделении ассигнований**

**Секретарь не реже одного раза в год направляет каждому органу Суда подробное извещение о выделении ассигнований по статьям расходов, за которые такой орган отвечает.**

### **Правило 104.3**

#### **Перераспределение ресурсов между организационными подразделениями**

**Секретарь или же Прокурор в областях, подпадающих под компетенцию его Канцелярии в силу пункта 2 статьи 42 Римского статута, может перераспределять ресурсы между организационными подразделениями и статьями расходов, при условии, что при таком перераспределении ресурсов не превышает общий объем ассигнований, утвержденных Ассамблей государств-участников по той или иной статье ассигнований.**

## **Положение 5**

### **Предоставление денежных средств**

5.1 Денежные средства Суда включают:

- а) установленные взносы государств-участников, выплаченные в соответствии с пунктом (а) статьи 115 Римского статута;**
- б) средства, предоставленные Организацией Объединенных Наций в соответствии с пунктом (b) статьи 115 Римского статута;**
- в) добровольные взносы правительств, международных организаций, отдельных лиц, корпораций и других образований в соответствии со статьей 116 Римского статута;**

- d) такие иные средства, которые могут причитаться Суду или поступить в его распоряжение.
- 5.2 Ассигнования — с учетом коррективов, вносимых в соответствии с положением 5.4, — финансируются за счет взносов государств-участников в соответствии с согласованной шкалой взносов, предусмотренной в статье 117 Римского статута. Эта шкала основывается на шкале взносов, принятой Организацией Объединенных Наций для ее регулярного бюджета, и корректируется в соответствии с принципами, на которых основывается эта шкала, с тем чтобы учесть различия в членском составе между Организацией Объединенных Наций и Судом. Шкала принимается Ассамблеей государств-участников. До поступления указанных взносов финансирование ассигнований может производиться за счет Фонда оборотных средств.
- 5.3 Ассигнования, предусмотренные в положении 4.2, финансируются за счет взносов государств-участников в соответствии с положением 5.2 в пределах, в отношении которых Ассамблея государств-участников принимает решение в каждой резолюции по бюджету. До поступления указанных взносов финансирование ассигнований может производиться за счет Фонда оборотных средств.
- 5.4 Размер взносов государств-участников на какой-либо финансовый период определяется из расчета ассигнований, утвержденных Ассамблеей государств-участников на этот финансовый период. В суммы долевых взносов государств-участников вносятся коррективы в связи с:
- a) любыми остатками по ассигнованиям, возвращенными согласно положению 4.7;
  - b) взносами в результате установления согласно положению 5.10 долевых взносов новых государств-участников;
  - c) доход из разных источников.
- 5.5 После того, как Ассамблея государств-участников рассмотрела и утвердила бюджет и определила размер Фонда оборотных средств, Секретарь:
- a) препровождает государствам-участникам соответствующие документы;
  - b) информирует государства-участники о причитающихся с них суммах в уплату установленных годовых взносов и авансов в Фонд оборотных средств;
  - c) предлагает им перечислить суммы их взносов и авансов.

#### **Правило 105.1**

##### **Сроки выполнения положения 5.5**

**Секретарь выполняет положение 5.5 в течение 30 дней после принятия Ассамблеей государств-участников решения об утверждении бюджета и определении размера Фонда оборотных средств.**

- 5.6 Установленные взносы и авансы считаются причитающимися и подлежащими уплате сполна в течение 30 дней после получения от Секретаря

упомянутого в положении 5.5 сообщения или же в первый день календарного года, к которому они относятся, в зависимости от того, какой из этих двух сроков наступает позднее. С 1 января следующего календарного года неуплаченный по этим взносам и авансам остаток считается просроченным на один год.

- 5.7 Взносы и авансы в Фонд оборотных средств устанавливаются и выплачиваются в валюте страны, являющейся по Статуту государством пребывания Суда. Взносы и авансы в Фонд оборотных средств могут также выплачиваться в любой другой валюте, которая свободно конвертируется в валюту страны, являющейся по Статуту государством пребывания Суда. Любые расходы, связанные с обменом валюты, будет нести государство-участник, которое решило выплатить взнос в иной валюте, чем валюта страны, являющейся по Статуту государством пребывания Суда.

### **Правило 105.2**

#### **Валютный курс для пересчета взносов**

**Эквивалент в евро взносов, выплачиваемых в других валютах, рассчитывается по наиболее благоприятному курсу, действующему на дату платежа и доступному для Суда.**

- 5.8 Производимые государством-участником платежи зачисляются прежде всего в Фонд оборотных средств, а затем в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они были начислены в отношении государства-участника.
- 5.9 Секретарь представляет каждой сессии Ассамблеи государств-участников доклад о поступлении взносов и авансов в Фонд оборотных средств.
- 5.10 Новые государства-участники выплачивают взносы за тот год, в котором они становятся государствами-участниками, и вносят свою долю общей суммы авансов в Фонд оборотных средств в размере, устанавливаемом Ассамблеей государств-участников.

## **Положение 6**

### **Фонды**

- 6.1 Для учета расходов Суда учреждается Общий фонд. Взносы государств-участников, упомянутые в положении 5.1, и прочие поступления, а также любые авансы, предоставляемые из Фонда оборотных средств для покрытия расходов, кредитуются на счет Общего фонда.
- 6.2 Учреждается Фонд оборотных средств в целях обеспечения Суда первоначальными ресурсами для решения краткосрочных проблем с наличностью до получения начисленных взносов. Его размер время от времени устанавливается Ассамблеей государств-участников. Источником денежных средств Фонда оборотных средств являются авансы государств-участников. Авансы вносятся в соответствии с согласованной шкалой взносов (положение 5.2). Авансы кредитуются на счета государств-членов, внесших эти авансы.

- 6.3 Авансы, предоставленные из Фонда оборотных средств для финансирования бюджетных ассигнований, возмещаются Фонду, как только и в той мере, в какой из поступлений могут быть выделены необходимые для этой цели суммы.
- 6.4 Поступления от инвестиций Фонда оборотных средств кредитуются на счет прочих поступлений.
- 6.5 Секретарь может создавать и закрывать целевые фонды и специальные счета, финансируемые полностью за счет добровольных взносов, о чем доводится до сведения Президиума и, через Бюджетно-финансовый комитет, Ассамблеи государств-участников.

#### **Правило 106.1**

##### **Неизрасходованные добровольные взносы**

**В отношении неизрасходованных добровольных взносов по линии целевых фондов, резервов и специальных счетов, оставшихся после завершения соответствующей деятельности Суда с финансовой точки зрения, Суд принимает меры в соответствии с соглашением, на основании которого они выплачивались.**

## **Положение 7**

### **Другие поступления**

7.1 Все другие поступления, за исключением:

- a) установленных взносов, уплачиваемых государствами-участниками в бюджет;
- b) средств, предоставленных Организацией Объединенных Наций в соответствии с пунктом (b) статьи 115 Римского статута;
- c) добровольных взносов государств-участников, других государств, международных организаций, отдельных лиц, корпораций и других образований в соответствии со статьей 116 Римского статута и положения 7.3;
- d) сумм в счет прямого возмещения расходов, произведенных в течение финансового периода,

рассматриваются как прочие поступления и кредитуются на счет Общего фонда.

#### **Правило 107.1**

##### **Возмещение расходов**

- a) **В рамках одного и того же финансового периода средства в возмещение реальных понесенных расходов могут зачисляться на счета, с которых эти расходы были первоначально произведены; средства в возмещение расходов за предыдущие финансовые периоды зачисляются на счет прочих поступлений.**

- b) **Коррективы, которые возникают вследствие закрытия того или иного внебюджетного счета (например, целевого фонда, резерва или специального счета), дебетуются или кредитуются по статье прочих поступлений этого же счета.**

#### **Правило 107.2**

##### **Получение и депонирование взносов и других поступлений**

- a) **На все полученные денежные средства и оборотные документы как можно скорее выдается официальная расписка.**
- b) **Выдавать такие расписки полномочны только те сотрудники, которые назначены Секретарем. В тех случаях, когда денежные средства, предназначенные для Суда, получают другие сотрудники, они немедленно передают эти денежные средства сотруднику, уполномоченному выдавать официальную расписку.**
- c) **Все полученные денежные средства как можно скорее депонируются на официальный банковский счет.**

7.2 Добровольные взносы, дары и пожертвования наличными или в иной форме могут приниматься Секретарем при условии, что они не противоречат характеру и функциям Суда и критериям, которые будут приняты по этому вопросу Ассамблеей государств-участников в соответствии со статьей 116 Римского статута. На принятие таких взносов, которые прямо или косвенно создают для Суда дополнительные финансовые обязательства, должно иметься предварительное согласие Ассамблеи государств-участников.

7.3 Добровольные взносы, принятые для целей, оговоренных донором, рассматриваются как целевые фонды или специальные счета.

7.4 Добровольные взносы, предназначение которых не оговорено, рассматриваются как прочие поступления и проводятся в счетах финансового периода по статье «дары».

## **Положение 8**

### **Хранение денежных средств**

- 8.1 Секретарь устанавливает, в каком банке или в каких банках должны храниться принадлежащие Суду денежные средства.

### **Банковские операции**

#### **Правило 108.1**

##### **Банковские счета, полномочия и политика**

**Секретарь определяет банки, в которых должны храниться средства Суда, открывает все официальные банковские счета, необходимые для ведения дел Суда, и назначает сотрудников, которым делегировано право подписи для распоряжения этими счетами. Секретарь также дает санкцию на за-**

крытие любых банковских счетов. Банковские счета Суда открываются и используются согласно следующим руководящим принципам:

- a) банковские счета обозначаются в качестве «официальных счетов Международного уголовного суда», и соответствующий орган уведомляется о том, что эти счета освобождаются от любого налогообложения и что иммунитеты, изложенные в статье 6 Соглашения о привилегиях и иммунитетах Суда, распространяются на эти счета;
- b) банки должны представлять ежемесячные выписки со счетов;
- c) на всех чеках и других распоряжениях о снятии средств со счетов, в том числе при электронных методах платежей, должны стоять две подписи или их электронный эквивалент;
- d) все банки должны признавать, что Секретарь уполномочен получать по запросу или как можно скорее всю информацию, касающуюся официальных банковских счетов Суда.

#### **Правило 108.2**

**Лица, имеющие право подписи в связи с банковскими операциями**

Полномочия и ответственность, касающиеся права подписи в связи с банковскими операциями, возлагаются на персональной основе и не могут быть делегированы. Лица, имеющие право подписи в связи с банковскими операциями, не могут осуществлять функции по утверждению, о которых идет речь в правиле 110.5. Назначенные лица, имеющие право подписи в связи с банковскими операциями, должны:

- a) обеспечивать достаточность средств на банковском счете, когда чеки и другие платежные документы представляются к оплате;
- b) проверять, чтобы все чеки и другие платежные документы были датированы и выписаны под имеющиеся средства и на поименованного получателя, утвержденного утверждающим сотрудником (назначенным согласно правилу 110.5), как это указано в сопровождающих авизо к оплате, платежных документах и оригинале счета-фактуры;
- c) обеспечивать должную сохранность чеков и других банковских документов и их уничтожение в присутствии внутреннего ревизора после истечения срока их действия.

#### **Правило 108.3**

**Обмен валюты**

Сотрудники, ответственные за операции на банковских счетах Суда или за хранение наличности или оборотных документов, не полномочны обменивать одну валюту на другую сверх минимального объема, необходимого для ведения официальных дел.

#### **Правило 108.4**

**Авансы наличными**

- a) Авансы мелких сумм могут выдаваться только сотрудниками, назначенными для этой цели Секретарем и только таким сотрудникам.

- b) В этой связи ведется отчетность по системе авансирования и размер и предназначение каждого аванса определяются Секретарем.
- c) Секретарь может выдавать такие другие авансы наличными, какие разрешаются Положениями и правилами о персонале, административными инструкциями или какие могут разрешаться им по его усмотрению.
- d) Сотрудники, которым выдаются авансы наличными, несут личную и финансовую ответственность за должное использование и сохранность полученных в качестве аванса наличных средств и должны быть в состоянии отчитаться за эти авансы в любое время. Они должны отчитываться ежемесячно, если иное не установлено Секретарем.

#### **Правило 108.5**

##### **Выплаты/платежи**

- a) Все выплаты производятся чеком, телеграфным или электронным переводом, за исключением сумм, в отношении которых Секретарь разрешил производить выплаты наличными.
- b) Выплаты проводятся по счетам на дату платежа, т.е. на дату выписки чека, производства перевода или выплаты наличных.
- c) За исключением тех случаев, когда погашенный чек возвращается банком или из банка поступает уведомление о снятии средств, все платежи осуществляются под расписку получателя.

#### **Правило 108.6**

##### **Авансовые и промежуточные платежи**

- a) За исключением тех случаев, когда того требуют обычная коммерческая практика или интересы Суда, от имени суда не могут заключаться никакие контракты или приниматься в другой форме обязательства, которые предусматривают платеж или платежи по счету до поставки товаров или оказания предусмотренных контрактом услуг. Во всех случаях, когда дается согласие на производство авансового платежа, причины этого фиксируются документально.
- b) Помимо вышеизложенного и несмотря на положение 3.7 Секретарь может, в случае необходимости, разрешать промежуточные платежи.

#### **Правило 108.7**

##### **Выверка банковских счетов**

Каждый месяц, если только Секретарь не санкционировал иное, все финансовые операции, включая банковские сборы и комиссионные, выверяются с использованием информации, представленной банками согласно правилу 108.1. Такая выверка осуществляется сотрудниками, не принимающими фактического участия в получении или выплате средств; если ввиду кадровой ситуации в Суде или в каком-либо подразделении вне местопребывания Суда это не представляется практически возможным, в



консультации с Секретарем может быть установлена альтернативная процедура.

## **Положение 9**

### **Инвестирование денежных средств**

9.1 Секретарь может производить краткосрочное инвестирование денежных средств, в которых нет немедленной потребности, причем о произведенных им инвестициях он периодически уведомляет Президиум и — через Бюджетно-финансовый комитет — Ассамблею государств-участников.

#### **Правило 109.1**

##### **Политика**

- a) Краткосрочными инвестициями являются средства, инвестируемые на период менее 12 месяцев.
- b) Секретарь обеспечивает, в том числе посредством разработки надлежащих руководящих принципов и отбора солидных финансовых учреждений, предлагающих достаточные гарантии от любых инвестиционных потерь, чтобы средства инвестировались таким образом, чтобы акцент делался в первую очередь на исключение риска в отношении основного капитала при обеспечении ликвидности, необходимой для удовлетворения потребностей Суда, связанных с движением денежной наличности. В дополнение к этим основным критериям и без отхода от них инвестирование средств должно производиться в целях достижения наивысшей разумной нормы прибыли и должно согласовываться в максимально возможной степени с требованием об обеспечении независимости и беспристрастности Суда и с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций.

#### **Правило 109.2**

##### **Книга инвестиций**

Инвестиции регистрируются в книге инвестиций с указанием всех соответствующих данных по каждой инвестиции, в том числе, например, нарицательной стоимости, покупной цены инвестиции, срока погашения, места депонирования, рыночной стоимости инвестиции, периодически отражаемой в выписках со счетов, предоставляемых соответствующим финансовым учреждением, выручки от продажи и полученных поступлений. Ведется учет всех выписок со счетов в отношении любой инвестиции, получаемых от финансовых учреждений.

#### **Правило 109.3**

##### **Хранение инвестиций**

- a) Все инвестиции производятся через солидные финансовые учреждения, назначенные Секретарем, и эти финансовые учреждения ведут соответствующую отчетность (см. также правило 109.1(b)).

- b) Все связанные с инвестициями операции, включая изъятие инвестированных ресурсов, требуют разрешения и подписи двух сотрудников, назначенных с этой целью Секретарем.
- 9.2 Поступления от инвестиций кредитуются в качестве прочих поступлений или согласно правилам, касающимся того или иного целевого фонда или специального счета.

#### **Правило 109.4**

##### **Поступления от инвестиций**

- a) Поступления, получаемые от инвестиций Общего фонда, кредитуются в качестве прочих поступлений.
- b) Поступления от инвестиций Фонда оборотных средств кредитуются в качестве прочих поступлений, как это предусмотрено в положении 6.4.
- c) Поступления, получаемые от инвестиций, связанных с целевыми фондами, резервами и специальными счетами, кредитуются на соответствующий счет целевого фонда, резерва или соответствующий специальный счет.
- d) Прибыль от инвестиций должна регистрироваться Секретарем и доводиться до сведения Ревизора.

#### **Правило 109.5**

##### **Потери**

- a) Любые потери инвестированных средств должны немедленно регистрироваться Секретарем. Секретарь может санкционировать списание потерь инвестированных средств с одобрения Бюджетно-финансового комитета. Бюджетно-финансовому комитету по его просьбе предоставляются официальные копии соответствующей книги инвестиций и все выписки со счетов в отношении таких инвестиций, полученные от финансовых учреждений. Подробная ведомость с указанием инвестиционных убытков представляется Президиуму, Ассамблее государств-участников и — через Бюджетно-финансовый комитет — Ревизору.
- b) Потери инвестированных средств несут целевой фонд, резерв или специальный счет, с которых была получена сумма основного капитала. (См. также правило 110.10, в том что касается списания потерь наличности и средств к получению.)

## **Положение 10**

### **Внутренний контроль**

#### 10.1 Секретарь:

- a) обеспечивает, чтобы все платежи производились на основании оправдательных или иных документов, подтверждающих, что опреде-

ленные услуги или материальные ценности были получены и платежи по ним ранее не производились;

- b) назначает должностных лиц, уполномоченных получать денежные суммы, принимать обязательства и производить платежи от имени Суда;
- c) осуществлять внутренний финансовый контроль, обеспечивающий эффективное текущее наблюдение за финансовыми операциями и/или их проверку с целью соблюдения:
  - i) правильности получения, хранения и расходования всех денежных средств и иных финансовых ресурсов Суда;
  - ii) соответствия принятых обязательств и произведенных расходов ассигнованиям или другим финансовым средствам, утвержденным Ассамблеей государств-участников, а также предназначению и правилам, касающимся целевых фондов и специальных счетов;
  - iii) экономии в использовании ресурсов Суда.

## **Внутренняя ревизия**

### **Правило 110.1**

#### **Внутренний финансовый контроль**

- a) **Учреждается Управление внутренней ревизии для проведения независимых ревизий финансовых операций и административных систем, совершающих такие операции, в соответствии с общепринятыми стандартами ревизии и, в частности, проведения оценки соответствия всех операций с установленными положениями, правилами, политикой, процедурами и административными инструкциями. По итогам своей ревизии Управление внутренней ревизии представляет комментарии и рекомендации Секретарю, а применительно к областям, подпадающим под компетенцию Прокурора в силу пункта 2 статьи 42 Римского статута, также Прокурору.**
- b) **Управление внутренней ревизии имеет открытый доступ ко всем книгам, отчетам и другим документам, которые, по его мнению, необходимы для проведения ревизии.**

10.2 Обязательства на текущий финансовый период или обязательства на текущий и будущие финансовые периоды могут приниматься лишь после того, как по распоряжению Секретаря будут письменно выделены или другим соответствующим образом санкционированы ассигнования.

## **Обязательства**

### **Правило 110.2**

#### **Полномочия**

**Для использования всех средств требуется предварительная санкция Секретаря, который отвечает за обеспечение того, чтобы обязательства Суда**

укладывались в рамки ассигнований, утвержденных Ассамблеей государств-участников, и касались лишь целей, утвержденных Ассамблеей государств-участников. В областях, подпадающих под компетенцию Прокурора в силу пункта 2 статьи 42 Римского статута, Секретарь санкционирует использование средств по просьбе Канцелярии Прокурора.

### **Правило 110.3**

#### **Удостоверение и утверждение**

Несмотря на функции, касающиеся подписания банковских документов, предусмотренные в правиле 108.2, все предварительные обязательства, текущие обязательства и расходы требуют по меньшей мере двух санкционирующих подписей либо в обычной, либо в электронной форме. Все документы о предварительных обязательствах, текущих обязательствах и расходах должны сначала подписываться («удостоверяться») назначенным в должном порядке удостоверяющим сотрудником (правило 110.4). После удостоверения должным образом назначенные утверждающие сотрудники (правило 110.5) затем подписывают их для «утверждения» платежей и регистрации расходов на счетах. Расходы, зарегистрированные в связи с установленным удостоверенным обязательством, не требуют дополнительного удостоверения, если они не превышают предусмотренную обязательством сумму более чем на 10 процентов или 1500 евро (или их эквивалент в другой валюте), в зависимости от того, какая сумма меньше. Расходы до 1500 евро (или их эквивалент в другой валюте), для которых регистрация обязательства не является необходимой, требуют как удостоверения, так и утверждения.

### **Правило 110.4**

#### **Удостоверяющие сотрудники**

- a) Секретарь назначает одного или нескольких сотрудников в качестве удостоверяющего сотрудника/удостоверяющих сотрудников в отношении счета/счетов, касающегося/касающихся того или иного раздела или подраздела утвержденного бюджета. Полномочия и обязанности, связанные с удостоверением, возлагаются на персональной основе и не могут быть делегированы. Удостоверяющий сотрудник не может выполнять функции по утверждению, предусмотренные согласно правилу 110.5. Канцелярия Прокурора сообщит Секретарю имена тех сотрудников, которые будут назначены в качестве удостоверяющих сотрудников в областях, подпадающих под компетенцию Прокурора в силу пункта 2 статьи 42 Римского статута.
- b) Удостоверяющие сотрудники отвечают за управление использованием ресурсов, включая должности, в соответствии с целями, на которые эти ресурсы были утверждены, принципами эффективности и действенности, а также Финансовыми положениями и правилами Суда. Удостоверяющие сотрудники должны вести подробную отчетность о всех обязательствах и расходах по счетам, в отношении которых им были делегированы полномочия. Они должны быть готовы представить любые подтверждающие документы, разъяснения и обоснования, требуемые Секретарем.

**Правило 110.5****Утверждающие сотрудники**

- a) Секретарь назначает одного или нескольких сотрудников в качестве утверждающего сотрудника/утверждающих сотрудников для утверждения занесения на счета расходов, касающихся контрактов, соглашений, заказов на поставку и других форм обязательств.
  - b) Утверждающие сотрудники производят утверждение после проверки того, что:
    - i) предварительные обязательства, текущие обязательства или расходы были удостоверены должным образом назначенным удостоверяющим сотрудником;
    - ii) платеж ранее не производился;
    - iii) в подтверждающих документах не зафиксировано отклонений, которые свидетельствовали бы о том, что платеж должным образом не причитается;
    - iv) услуги, предметы материально-технического снабжения или оборудование были получены согласно контракту, соглашению, заказу на поставку или другой форме обязательства, посредством которых они были заказаны, и — если расходы превышают 3000 евро (или их эквивалент в другой валюте) — согласно цели, с которой было взято соответствующее финансовое обязательство.
- Утверждающие сотрудники не утверждают какой-либо платеж, если им известна какая-либо информация, препятствующая производству такого платежа.
- c) Утверждающие сотрудники должны вести подробную отчетность и быть готовы представить любые подтверждающие документы, разъяснения и обоснования, требуемые Секретарем.
  - d) Полномочия и ответственность, касающиеся утверждения, предоставляются на персональной основе и не могут быть делегированы. Утверждающий сотрудник не может осуществлять функции по удостоверению, предусмотренные правилом 110.4, или функции по подписанию банковских документов, предусмотренные правилом 108.2.

**Правило 110.6****Принятие и пересмотр обязательств**

- a) За исключением найма персонала по утвержденному штатному расписанию и связанных с этим обязательств, принятых согласно Положениям и правилам о персонале, не могут приниматься никакие обязательства, в том числе в силу контракта, соглашения или заказа на поставку, на сумму, превышающую 3000 евро (или их эквивалент в другой валюте), прежде чем соответствующие средства не будут зарезервированы на счетах. Они учитываются в качестве финансового обязательства/финансовых обязательств, а соответствующие платежи или выплаты, производимые лишь после выполнения договорных и

других обязательств, учитываются в качестве расходов. Обязательство учитывается в отчетности в качестве непогашенного в течение периода, установленного в положении 4.5, и до тех пор, пока оно не взято повторно, не погашено или не аннулировано согласно положению 4.5.

- b) Если в течение периода между принятием обязательства и производством окончательного платежа стоимость соответствующих товаров или услуг по какой-либо причине увеличилась менее чем на 3000 евро (или их эквивалент в другой валюте) или на 10 процентов суммы обязательства, в зависимости от того, какая сумма меньше, необходимость изменения размера первоначального обязательства отсутствует. Если, однако, увеличение стоимости превышает один из этих пороговых уровней, первоначальное обязательство должно быть пересмотрено и отражать это увеличение с точки зрения потребностей, и требуется новое удостоверение. Любые увеличения суммы обязательств, в том числе увеличения, вызванные колебаниями обменных курсов, регулируются теми же процедурами, которые применяются в отношении принятия первоначальных обязательств.

#### **Правило 110.7**

##### **Обзор, повторное принятие и аннулирование обязательств**

- a) Ответственный удостоверяющий сотрудник должен периодически проводить обзоры непогашенных обязательств. Если определено, что обязательство сохраняет силу, однако не может быть ликвидировано в течение периода, установленного в положении 4.4, применяется положение 4.5. Обязательства, утратившие силу, немедленно списываются, а соответствующая сумма оприходуется.
- b) Если какое-либо обязательство, ранее учтенное в отчетности, по той или иной причине (но не за счет платежа) сокращается или аннулируется, удостоверяющий сотрудник соответственно обеспечивает учет необходимых коррективов.

#### **Правило 110.8**

##### **Документы, устанавливающие обязательства**

Обязательство должно вытекать из официального контракта, соглашения, заказа на поставку или другого по форме обязательства или из материальной ответственности, признаваемой Судом. Все обязательства должны подтверждаться соответствующим документом, устанавливающим обязательство.

### **Соглашения об управленческих услугах**

#### **Правило 110.9**

##### **Управленческие и другие вспомогательные услуги**

- a) Другим международным судам или в рамках поддержки деятельности в области международного правосудия, финансируемой за счет целевых фондов или со специальных счетов, могут оказываться управ-

ленческие и другие вспомогательные услуги на основе возмещения средств, на взаимной или иной основе при условии, что они согласуются с независимым статусом и беспристрастностью Суда, а также его политикой, целями и деятельностью. Оказание управленческих и других вспомогательных услуг утверждается Секретарем и Канцелярией Прокурора, если управленческие и иные вспомогательные услуги связаны с областями, подпадающими под компетенцию Прокурора в силу пункта 2 статьи 42 Римского статута.

- b) Предоставление всех управленческих услуг и вспомогательных услуг оформляется письменным соглашением между Судом и образованием, которому должны оказываться услуги. Такие соглашения должны, в частности, конкретно указывать услуги, которые Суд должен оказывать на основе полного возмещения Суду любых расходов, понесенных им при оказании этих услуг.
  - c) Должна вестись отдельная отчетность по всем финансовым операциям, связанным с соглашениями об управленческих услугах. Все проценты со средств должны переводиться на соответствующий счет, связанный с оказанием управленческих услуг. Суммы, предусмотренные в соглашении в качестве возмещения Суду расходов, выставляются по соответствующему счету, связанному с управленческими услугами, и перечисляются на счет Суда по статье внебюджетных поступлений.
- 10.3 Секретарь может производить такие добровольные выплаты, которые он или она сочтет необходимыми в интересах Суда, при этом ведомость таких выплат представляется Ассамблее государств-участников вместе со счетами.
- 10.4 Секретарь может после всестороннего расследования разрешить списание со счетов недостающей денежной наличности, материальных ценностей и прочих активов при условии представления ведомости всех таких списанных сумм Ревизору вместе со счетами и представлении отчета Ассамблее государств-участников.

### **Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества**

#### **Правило 110.10**

##### **Списание недостающей денежной наличности и дебиторской задолженности**

- a) Секретарь может после всестороннего расследования разрешить списание недостающей денежной наличности и балансовой стоимости дебиторской задолженности и векселей к получению, которые представляются невозместимыми. Подробная ведомость с указанием недостающей наличности и дебиторской задолженности представляется Ревизору не позднее чем через три месяца после окончания финансового периода.
- b) В ходе расследования по каждому делу должна устанавливаться ответственность, если такая существует, какого-либо сотрудника Суда за недостачу или потери. От такого сотрудника/таких сотрудников

может потребоваться частичное или полное возмещение потерь Суда. Окончательное решение относительно взыскания с сотрудников или других лиц недостачи принимается Секретарем.

#### **Правило 110.11**

##### **Списание имущества**

- a) Секретарь может после всестороннего расследования разрешить списание недостающего имущества Суда и внесение в ведомости коррективов для того, чтобы привести находящееся на балансе имущество в соответствие с реально присутствующим имуществом. Подробная ведомость с указанием недостающего имущества длительного пользования представляется Ревизору не позднее чем через три месяца после окончания финансового периода.
- b) В ходе расследования по каждому делу должна устанавливаться ответственность, если такая существует, какого-либо сотрудника Суда за недостачу или потери. От такого сотрудника/таких сотрудников может потребоваться частичное или полное возмещение потерь Суда. Окончательное решение относительно обвинений, предъявляемых сотрудникам или другим лицам в связи с недостачей, принимается Секретарем.

10.5 Значительные закупки оборудования, материалов и удостоверение прочих потребностей, указанных в Финансовых правилах, производятся посредством торгов. О назначении таких торгов сообщается в объявлении, за исключением тех случаев, когда, по мнению Секретаря, с согласия Президиума и в соответствии с Финансовыми правилами, в интересах Суда желательно отступить от этого правила.

## **Закупки**

#### **Правило 110.12**

##### **Общие принципы**

Функции в области закупок включают все действия, необходимые для приобретения путем покупки или аренды имущества, включая движимое и недвижимое имущество, и услуг, включая выполнение различных видов работ. При осуществлении функций Суда в области закупок должным образом учитываются следующие общие принципы:

- a) максимальная рентабельность затрат;
- b) честность, добросовестность и транспарентность;
- c) реальная международная конкуренция;
- d) интересы Суда.

#### **Правило 110.13**

##### **Полномочия и ответственность в области закупок**

- a) Секретарь отвечает за выполнение всех функций Суда в области закупок. Он устанавливает системы Суда в области закупок и обеспе-



чивает выполнение всех функций в области закупок согласно соответствующим финансовым положениям и правилам. С этой целью Секретарь:

- i) создает необходимые механизмы контроля, в том числе для контроля за делегированием полномочий;
  - ii) издает административные инструкции для целей, необходимых для обеспечения соблюдения принципа добросовестности в рамках закупочной деятельности и интересов Суда;
  - iii) создает комитеты по обзору закупок (правило 110.14).
- b) Только Секретарь или главный сотрудник по закупкам, назначенный Секретарем, вправе заключать контракты на закупку от имени Суда. Что касается других функций в области закупок, то полномочия могут дополнительно делегироваться другим сотрудникам.

#### **Правило 110.14**

##### **Комитеты по обзору закупок**

- a) Секретарь создает Комитет по обзору закупок в местопребывании Суда для вынесения Секретарю письменных рекомендаций в отношении касающихся закупок решений, приводящих к заключению или изменению контрактов на закупку, которые, для целей настоящих Положений и Правил, включают соглашения или другие письменные документы, такие, как заказы на поставку, и контракты, предусматривающие получение Судом доходов. Секретарь определяет состав и круг ведения Комитета, включая типы и денежную стоимость предлагаемых закупок, подлежащих рассмотрению.
- b) В подразделениях вне местопребывания Суда Секретарь может в консультации с руководителем этого подразделения создавать комитеты по обзору закупок, если это требуется с учетом объема деятельности по закупкам на местах, осуществляемой этим подразделением.
- c) Когда требуются рекомендации Комитета по обзору закупок, никакие обязательства не принимаются до тех пор, пока по такой рекомендации не будет вынесено решение Секретарем или уполномоченным им/ею сотрудником. В тех случаях, когда Секретарь или уполномоченный им/ею сотрудник принимает решение не согласиться с рекомендацией этого комитета, они должны документально фиксировать причины принятия такого решения.

#### **Правило 110.15**

##### **Конкуренция**

За исключением случаев, предусмотренных в правиле 110.17, контракты на закупку должны заключаться на реальной конкурсной основе, и в этих целях конкурсный процесс, при необходимости, включает:

- a) планирование закупок для разработки общей стратегии закупочной деятельности и процедур осуществления закупок;
- b) изучение рынка для выявления потенциальных поставщиков;

- c) учет разумной торговой практики;
- d) формальные методы запрашивания предложений: направление предложений принять участие в торгах или просьб направлять оферты на основе рекламы, либо прямое запрашивание предложений у приглашенных поставщиков; или неформальные методы запрашивания предложений, такие, как направление просьб представить расценки. Секретарь издает административные инструкции, касающиеся типов закупок и денежных сумм, применительно к которым должны использоваться такие методы запрашивания предложений.

Конкуренция должна обеспечиваться на как можно более широкой географической основе и с учетом рыночной конъюнктуры. Однако Секретарь может в интересах Суда устанавливать, что конкретные предложения принять участие в торгах или просьбы направлять оферты должны ограничиваться поставщиками только из государств-участников.

#### **Правило 110.16**

##### **Формальные методы запрашивания предложений**

- a) При направлении формальных предложений принять участие в торгах контракты на закупку заключаются с теми отвечающими установленным критериям участниками торгов, предложения которых по существу соответствуют требованиям, изложенным в запросах, и которые, согласно оценке, предлагают Суду самые низкие цены.
- b) При направлении формальных просьб представлять оферты контракты на закупку заключаются с теми отвечающими установленным критериям оферентами, оферты которых в наибольшей степени соответствуют требованиям, изложенным в запросах.
- c) Секретарь вправе, руководствуясь интересами Суда, отвергать предложения участников торгов или оферентов в отношении конкретных закупок, документально фиксируя причины отказа. После этого Секретарь определяет, следует ли вновь запросить предложения, заключить контракт на закупку без использования конкурсной процедуры в соответствии с правилом 110.17(b) или же отменить или приостановить закупки.

#### **Правило 110.17**

##### **Исключения из правила об использовании формальных методов запрашивания предложений**

- a) В отношении тех или иных конкретных закупок Секретарь может заключить, что использование формальных методов запрашивания предложений нецелесообразно с точки зрения интересов Суда, в тех случаях, когда:
  - i) для удовлетворения потребностей не имеется рынка конкурирующих поставщиков, как, например, при существовании монополии, при установлении фиксированных цен согласно законодательству или постановлению правительства или при наличии потребностей в защищенных патентами товарах или услугах;

- ii) ранее было принято решение о стандартизации объектов закупок или существует необходимость в их стандартизации;
  - iii) предлагаемый контракт на закупку является результатом сотрудничества с одной из организаций системы Организации Объединенных Наций согласно правилу 110.18;
  - iv) достаточно недавно на конкурсной основе были получены оферты в отношении идентичных товаров и услуг, и предложенные цены и условия остаются конкурентоспособными;
  - v) формальное запрашивание предложений не принесло удовлетворительных результатов в течение разумного периода времени;
  - vi) предлагаемый контракт на закупку связан с закупкой или арендой недвижимости;
  - vii) потребности носят абсолютно неотложный характер;
  - viii) предлагаемый контракт на закупку связан с приобретением услуг, стоимость которых не может быть объективно оценена;
  - ix) Секретарь заключает, что формальное запрашивание предложений не принесет удовлетворительных результатов;
  - x) стоимостной объем закупок ниже денежной суммы, установленной в качестве пороговой для использования формальных методов запрашивания предложений.
- b) В случае принятия решения согласно пункту (а) выше, Секретарь документально фиксирует его причины, а затем вправе заключить контракт на закупку — либо на основе неформального метода запрашивания предложений, либо на основе непосредственных переговоров — с отвечающим установленным критериям поставщиком, оферта которого по существу соответствует требованиям при приемлемой цене.

#### **Правило 110.18**

##### **Сотрудничество**

- a) Секретарь может сотрудничать с организациями системы Организации Объединенных Наций для удовлетворения потребностей Суда, в том числе потребностей подразделений вне местопребывания Суда при условии, что положения и правила этих организаций согласуются с положениями и правилами Суда. Секретарь вправе в надлежащем порядке заключать соглашения для таких целей. Подобное сотрудничество может включать совместное осуществление закупочной деятельности, или же Суд может заключать тот или иной контракт, полагаясь на решение о закупках, принятое одной из организаций системы Организации Объединенных Наций, или может обращаться к той или иной организации системы Организации Объединенных Наций с просьбой об осуществлении закупочной деятельности от имени Суда.
- b) Секретарь может с санкции Бюджетно-финансового комитета сотрудничать с правительством государства-участника, другой публичной международной организацией, неправительственной организацией или специализированным частным предприятием в связи с закупоч-

ной деятельностью и, по мере необходимости, заключать соглашения для таких целей.

#### **Правило 110.19**

##### **Письменные контракты**

- a) **Письменные контракты на закупку используются для оформления всех закупок на денежную сумму, превышающую конкретные пороги, устанавливаемые Секретарем. В таких контрактах с учетом конкретных обстоятельств подробно указываются:**
  - i) **вид закупаемых товаров/услуг;**
  - ii) **их количество/объем;**
  - iii) **цена контракта или единицы;**
  - iv) **охватываемый период;**
  - v) **подлежащие соблюдению условия, включая общие условия контрактов Суда;**
  - vi) **условия поставки и платежа;**
  - vii) **имя и фамилия/наименование поставщика и его адрес.**
- b) **Требование заключать контракты на закупку в письменном виде не должно толковаться как ограничивающее использование любых электронных средств обмена данными. До использования любых электронных средств обмена данными Секретарь должен удостовериться в том, что электронная система обмена данными способна обеспечивать удостоверение подлинности и конфиденциальность информации.**

#### **Управление имуществом**

#### **Правило 110.20**

##### **Полномочия и ответственность в области управления имуществом**

- a) **Секретарь отвечает за управление имуществом Суда, включая все системы, регулирующие его получение, регистрацию, использование, хранение, поддержание в пригодном состоянии и выбытие, в том числе посредством продажи, и назначает сотрудников, отвечающих за выполнение функций по управлению имуществом.**
- b) **Краткая ведомость имущества длительного пользования Суда представляется Ревизору не позднее чем через три месяца после окончания финансового периода (см. правило 111.8(b)(ii)).**

#### **Правило 110.21**

##### **Инвентаризация имущества**

**Инвентаризация наличных предметов снабжения, оборудования или другого имущества, принадлежащих Суду или переданных в его распоряжение, проводится через такие промежутки времени, которые считаются необходимыми для обеспечения надлежащего контроля за таким имуществом.**

вом. Если имущество носит такой характер, что оно используется и/или управляется лишь одним организационным подразделением, Секретарь может по своему усмотрению делегировать свои полномочия по организации проведения инвентаризации руководителю такого организационного подразделения.

#### **Правило 110.22**

##### **Комитет по распоряжению имуществом**

- a) Секретарь создает Комитет по распоряжению имуществом для предоставления ему/ей письменной информации в отношении утраты и повреждения имущества Суда или других связанных с ним нарушений. Секретарь определяет состав и круг ведения Комитета, что включает процедуры, связанные с установлением причин утраты и повреждения имущества или других нарушений, мер по обеспечению выбытия имущества согласно правилу 110.27 и степени ответственности, если таковая имеется, того или иного сотрудника Суда или другой стороны за такую утрату, повреждение или другие нарушения.
- b) Когда требуется информация от Комитета, окончательное решение в отношении утраты, повреждения имущества или других связанных с ним нарушений не принимается до получения такой информации. Когда Секретарь не согласен с рекомендацией Комитета, он/она письменно регистрирует причины этого решения.

#### **Правило 110.23**

##### **Получение предметов снабжения и оборудования**

Все предметы снабжения, оборудование и другое имущество, получаемые Судом, немедленно проверяются в целях выяснения, является ли их состояние удовлетворительным и соответствуют ли они спецификациям соответствующего контракта на закупку. При получении каждого предмета составляется соответствующий отчет о получении, и каждый предмет немедленно вносится в инвентаризационную ведомость.

#### **Правило 110.24**

##### **Выдача имущества в индивидуальное пользование**

При выдаче оборудования или другого имущества в индивидуальное пользование (например, инструментов, кино- и фотоаппаратов и т.д.) в регистрационных документах производится запись «выдано во временное пользование». К этой записи прилагается выданная получателем расписка, и такие расписки подлежат ежегодному возобновлению. В случае, если данное лицо переводится в другое организационное подразделение или прекращает службу, соответствующее имущество возвращается на склад, а запись о его выдаче во временное пользование аннулируется.

**Правило 110.25****Передача имущества одним организационным подразделением другому**

При передаче предметов снабжения, оборудования или другого имущества, возврат которого не предполагается, одним организационным подразделением другому производится перенос записи из документов организационного подразделения, осуществляющего передачу, в документы организационного подразделения-получателя. В этом случае последнее выдает расписку в подтверждение регистрационных записей подразделения, осуществившего передачу. В случае, когда в конечном счете предполагается возврат данного имущества в организационное подразделение, осуществившее передачу, в регистрационном документе данного подразделения делается запись «выдано во временное пользование», а в регистрационном документе организационного подразделения-получателя делается запись «получено во временное пользование».

**Правило 110.26****Ваучеры**

Все операции, касающиеся предметов снабжения, оборудования или другого имущества, регистрируются, и эта регистрация сопровождается соответствующими ваучерами или документами, подтверждающими получение и выдачу, при этом исключение составляют такие виды имущества, при осуществлении передачи которых Секретарь и Ревизор считают ведение подобной регистрации неэкономным или непрактичным.

**Правило 110.27****Продажа/выбытие имущества**

- a) Секретарь отвечает за принятие решений в отношении обеспечения выбытия имущества путем продажи. В случае необходимости, он/она может делегировать соответствующие полномочия.
- b) Предметы снабжения, оборудование или иная собственность, признанные излишними или непригодными для использования, продаются после конкурентных торгов, за исключением тех случаев, когда Комитет по управлению имуществом:
  - i) определяет, что продажная стоимость составляет менее 5000 евро;
  - ii) считает, что использование имущества в качестве частичной или полной платы за новое оборудование или предметы снабжения будет отвечать наилучшим интересам Суда;
  - iii) считает целесообразным передачу излишнего имущества из одного подразделения или программы для использования в другом подразделении и определяет справедливую рыночную стоимость для целей такой передачи;
  - iv) определяет, что уничтожение излишнего или непригодного для использования имущества будет сопряжено с меньшими затратами или же требуется по закону или в силу характера данного имущества;

- v) определяет, что обеспечение выбытия путем дарения или продажи по номинальным ценам Организации Объединенных Наций или какой-либо иной межправительственной организации, правительству или правительственному учреждению, либо той или иной некоммерческой организации послужит интересам Суда.
- c) За исключением случаев, предусмотренных в пункте (b) выше, продажа имущества осуществляется на основе оплаты при доставке или до нее.

## **Положение 11**

### **Отчетность**

11.1 Секретарь представляет ревизору счета за отчетный финансовый период не позднее 31 марта года, следующего за годом окончания такого периода. Кроме того, Секретарь ведет необходимую отчетность для целей управления. В счетах за финансовый период показываются:

- a) поступления и расходы всех средств;
- b) состояние ассигнований, в том числе:
  - i) первоначальных бюджетных ассигнований;
  - ii) ассигнований, измененных в результате перераспределения средств между разделами бюджета;
  - iii) прочих средств, если таковые имеются, помимо ассигнований, утвержденных Ассамблеей государств-участников;
  - iv) сумм расходов, отнесенных на эти ассигнования и/или прочие средства;
- c) активы и пассивы Суда.

Секретарь представляет также любую другую информацию, которая может потребоваться для отражения текущего финансового положения Суда.

11.2 Отчетность Суда ведется в валюте страны, являющейся по Статуту государством пребывания Суда. Однако бухгалтерские записи могут вестись в такой другой валюте, которую Секретарь может счесть необходимой.

11.3 По всем целевым фондам, резервам и специальным счетам ведутся отдельные счета.

#### **Правило 111.1**

##### **Полномочия и ответственность в области отчетности**

**Ответственность за ведение отчетности возлагается на Секретаря. Он/она предписывает порядок и обеспечение ведения финансовых и дополнительных записей. Он/она устанавливает все процедуры отчетности Суда и назначает сотрудников, отвечающих за выполнение функций, связанных с отчетностью.**

**Правило 111.2****Основная учетная документация**

В соответствии с положениями 11.1 и 11.3 основная учетная документация Суда включает в себя подробные, всеобъемлющие и обновленные ведомости с указанием активов и пассивов по всем источникам средств. Основная учетная документация состоит из:

- a) счетов бюджета по программам с указанием:
  - i) первоначальных ассигнований;
  - ii) ассигнований после их изменения в силу перераспределения средств;
  - iii) любых зачисленных средств (помимо ассигнований, утвержденных Ассамблеей государств-участников);
  - iv) расходов, включая платежи и другие выплаты и непогашенные обязательства;
  - v) неизрасходованных остатков распределенных сумм и ассигнований;
- b) счета общей бухгалтерской книги с указанием: всей наличности в банках инвестиций, дебиторской задолженности и других активов, кредиторской задолженности и других пассивов;
- c) ведомости, касающиеся Фонда оборотного капитала и всех целевых фондов или других специальных счетов.

**Правило 111.3****Учет количественно-суммовым методом**

За исключением случаев, когда Секретарь распорядился об ином или когда того требуют конкретные положения, регулирующие функционирование того или иного целевого фонда, резерва или специального счета, все финансовые операции учитываются количественно-суммовым методом.

**Правило 111.4****Валюта, в которой ведется отчетность**

Вся отчетность ведется в евро. В подразделения вне местопребывания Суда отчетность может вестись также в валюте той страны, в которой оно находится, при условии, что все суммы указываются как в местной валюте, так и в эквиваленте евро.

**Правило 111.5****Отчетность, связанная с колебаниями обменных курсов**

- a) Секретарь устанавливает операционные обменные курсы евро по отношению к другим валютам на основе операционных обменных курсов, установленных Секретариатом Организации Объединенных Наций. Операционные обменные курсы используются для регистрации всех операций Суда.



- b) Платежи в валюте, отличной от евро, определяются на основе операционных обменных курсов, действующих на дату платежа. Любая разница между реально полученными суммами в результате обмена и суммами, которые должны были быть получены с учетом операционных обменных курсов, регистрируются в качестве убытков или прибыли от обмена.
- c) При подведении итогов за финансовый период отрицательное сальдо по счету «курсовые убытки или прибыль» проводится по дебиту соответствующего бюджетного счета, а положительное сальдо — по кредиту счета прочих поступлений.

#### **Правило 111.6**

##### **Отчетность в отношении поступлений от продажи имущества**

Поступления от продажи имущества зачисляются в качестве прочих поступлений, за исключением следующих случаев:

- a) если Комитет по распоряжению имуществом рекомендовал использовать эти поступления непосредственно в зачет покупной цены нового оборудования или предметов снабжения (любой остаток зачисляется в качестве прочих поступлений);
- b) если встречная продажа имущества не считается продажей и скидка с цены относится на стоимость нового имущества;
- c) если при осуществлении контракта обычной практикой является приобретение и использование определенных материалов или оборудования с последующей ликвидацией и продажей таких материалов или оборудования;
- d) если поступления от продажи лишнего оборудования зачисляются на счет соответствующей программы, при условии, что он не закрыт;
- e) когда оборудование передается из одной программы в другую для его последующего использования и счет программы, из которой передается это оборудование, открыт, рыночная стоимость такого оборудования учитывается по кредиту счета программы, предоставляющей это оборудование, и дебиту счета программы, получающей его.

#### **Правило 111.7**

##### **Отчетность в отношении обязательств на будущий финансовый период**

Обязательства, установленные до финансового периода, к которому они относятся, согласно положению 3.7 и правилу 103.5, регистрируются на счету отложенных платежей. Отложенные платежи переводятся на соответствующий счет, когда поступают необходимые ассигнования и средства.

#### **Правило 111.8**

##### **Финансовые ведомости**

- a) Что касается всех счетов Суда, то финансовые ведомости, охватывающие финансовый период по состоянию на 31 декабря, представляются Ревизору в евро не позднее 31 марта, следующего после этого

периода. Копии финансовых ведомостей также препровождаются Бюджетно-финансовому комитету. Если Секретарь считает необходимым, то составляются дополнительные финансовые ведомости;

- b) финансовые ведомости по всем счетам, представляемые Ревизору, включают в себя;
  - i) ведомость поступлений и расходов (включая добровольные разовые выплаты), а также изменений в резервах и остатков средств;
  - ii) ведомость активов (включая ведомости списанных активов), пассивов, резервов и остатков средств;
  - iii) ведомость движения наличных средств;
  - iv) такие другие таблицы, которые могут потребоваться;
  - v) примечания к финансовым ведомостям.

#### **Правило 111.9**

##### **Архивы**

Бухгалтерские, другие финансовые записи и описи имущества, а также вся подтверждающая документация хранятся в течение такого периода, который может быть установлен Секретарем посредством административного распоряжения по согласованию с Ревизором. Такой период не может быть меньше десяти лет. По истечении этого периода записи и подтверждающая документация могут быть уничтожены по распоряжению Секретаря. В надлежащих случаях такие записи и подтверждающая документация сохраняются в электронной форме. Учетные документы о деятельности и операциях в областях, подпадающих под компетенцию Прокурора в силу пункта 2 статьи 42 Римского статута, могут уничтожаться лишь с явно выраженного согласия Прокурора.

## **Положение 12**

### **Ревизия**

- 12.1 Ассамблея государств-участников назначает Ревизора, выбирая для этого международно признанную аудиторскую фирму или Генерального ревизора или должностное лицо государства-участника, занимающее эквивалентную должность. Ревизор назначается на четырехлетний период и может быть назначен на повторный срок.
- 12.2 Ревизия осуществляется в соответствии с общепринятыми обычными нормами ревизии с учетом любых специальных указаний Ассамблеи государств-участников и в соответствии с дополнительными полномочиями, изложенными в приложении к настоящим положениям.
- 12.3 Ревизор может высказывать замечания относительно эффективности финансовых процедур, системы учета, средств внутреннего финансового контроля и относительно руководства и управления Судом в целом.
- 12.4 Ревизор полностью независим в своей деятельности и несет ответственность лишь за проведение ревизии.

- 12.5 Ассамблея государств-участников может просить Ревизора провести определенные конкретные проверки и представить отдельные доклады об их результатах.
- 12.6 Секретарь обеспечивает Ревизору условия, которые ему могут потребоваться для проведения ревизии.
- 12.7 Ревизор составляет доклад о проверке финансовых ведомостей и соответствующих таблиц, касающихся отчетности за финансовый период. В докладе приводятся такие сведения, какие Ревизор считает необходимыми в отношении вопросов, о которых говорится в положении 12.3 и в дополнительных полномочиях, изложенных в приложении к настоящим положениям.
- 12.8 Секретарь в консультации с другими органами Суда, указанными в пунктах (а) и (с) статьи 34 Римского статута, изучает доклады о ревизии, включая доклады, указанные в положении 12.5, и направляет их Бюджетно-финансовому комитету с такими замечаниями, какие они сочтут уместными.
- 12.9 Бюджетно-финансовый комитет изучает финансовые ведомости и доклады ревизоров, включая доклады, указанные в положении 12.5, и замечания Секретаря и других органов Суда, указанных в пунктах (а) и (с) статьи 34 Римского статута, и направляет их Ассамблее государств-участников с такими замечаниями, какие он сочтет уместными, для рассмотрения и утверждения.

## **Положение 13**

### **Общие положения**

- 13.1 Настоящие Положения вступают в силу с даты, решение о которой примет Ассамблея государств-участников, и применяются к первоначальному финансовому периоду, согласованному Ассамблеей государств-участников, и к последующим финансовым периодам, как это предусмотрено в положении 2.1.
- 13.2 Эти Положения могут быть изменены Ассамблеей государств-участников.

#### **Правило 113.1**

##### **Дата вступления в силу**

**Настоящие Правила вступают в силу одновременно со вступлением в силу Положений.**

#### **Правило 113.2**

##### **Поправки к Правилам**

- а) **Поправки в настоящие Правила могут вноситься Ассамблеей государств-участников;**
- б) **если только Ассамблея государств-участников не рассматривает какое-либо конкретное предложение о внесении поправки в какое-либо правило, Президиум, действуя по предложениям, совместно представ-**

ленным Прокурором и Секретарем и с их согласия, может внести поправку в Правила, если Президиум убежден в том, что поправка способствует более действенному обеспечению соблюдения принципов эффективного финансового управления и экономии, которые закреплены в положении 1.3.

- с) Поправка, принятая Президиумом, будет на временной основе действовать до тех пор, пока Ассамблея государств-участников, действуя по рекомендации Бюджетно-финансового комитета, не решит утвердить ее. Если Ассамблея государств-участников принимает решение не утверждать поправку, правило без поправки или любое правило, которое Ассамблея государств-участников решит принять вместо него, будет действовать с даты, с которой Ассамблея государств-участников приняла такое решение.

## Приложение

### **Дополнительные полномочия, регулирующие ревизию отчетности Международного уголовного суда**

1. Ревизор проводит такую ревизию отчетности Суда, включая отчетность всех целевых фондов и специальных счетов, какая, по его мнению, необходима для установления того, что:

- a) финансовые ведомости согласуются с книгами и учетными документами Суда;
- b) финансовые операции, показанные в ведомостях, произведены в соответствии с финансовыми правилами и положениями, бюджетными ассигнованиями и другими применимыми указаниями;
- c) ценные бумаги и денежные средства, хранящиеся в банках и в кассе Суда, подтверждены удостоверениями, полученными непосредственно от депозитариев Суда, или в результате фактического подсчета;
- d) средства внутреннего контроля, включая внутренний надзор, удовлетворяют требованиям, предъявляемым к ним с точки зрения надежности.

2. Ревизор определяет исключительно по своему усмотрению, приемлемы ли полностью или частично удостоверения и представления Секретаря, и может, если сочтет нужным, провести подробное рассмотрение и проверку всех финансовых отчетов, включая записи, относящиеся к материалам и оборудованию.

3. Ревизор и его сотрудники пользуются свободным доступом в любое удобное для этого время ко всем книгам, учетным документам и другой документации, которая, по мнению Ревизора, необходима для проведения ревизии. Сведения, отнесенные к категории ограниченного доступа и признанные Секретарем (или назначенным им старшим должностным лицом) необходимыми Ревизору для ревизии, и сведения, отнесенные к категории конфиденциальной информации, предоставляются Ревизору по его просьбе. Ревизор и его сотрудники учитывают особый и конфиденциальный характер любых предоставленных им сведений указанных категорий и не используют их иначе, как в прямой связи с проведением ревизии. Ревизор может обратить внимание Суда и Ассамблеи государств-участников на любой отказ в предоставлении сведений, отнесенных к категории ограниченного доступа и необходимых, по его мнению, для ревизии.

4. Ревизор не полномочен не принимать к рассмотрению те или иные пункты отчетности, но при этом он обращает внимание Секретаря в целях принятия последним соответствующих мер на любую операцию, законность или уместность которой представляется ему сомнительной. Все возражения Ревизора, возникающие при рассмотрении отчетности в связи с этими или любыми другими операциями, незамедлительно доводятся до сведения Секретаря.

5. Ревизор (или те из его должностных лиц, которых он назначит) составляет и подписывает заключение о проверке финансовых ведомостей в следующей форме:

«Мы проверили следующие прилагаемые финансовые ведомости, пронумерованные ...–..., должным образом обозначенные, а также соответствующие таблицы Международного уголовного суда за финансовый период, закончившийся 31 декабря ... года. Наша проверка состояла в общем рассмотрении процедур учета и такой проверке учетных документов и другой подтверждающей документации, какую мы сочли необходимой в данных обстоятельствах».

В заключении в зависимости от результатов ревизии указывается:

- a) точно ли финансовые ведомости отражают финансовое положение по состоянию на конец периода и результаты операций в течение закончившегося периода;
- b) подготовлены ли финансовые ведомости в соответствии с указанными принципами бухгалтерского учета;
- c) применялись ли принципы бухгалтерского учета так же, как и в предыдущем финансовом периоде;
- d) осуществлялись ли операции в соответствии с Финансовыми положениями и решениями директивных органов.

6. Доклад Ревизора о финансовых операциях Суда за соответствующий финансовый период представляется в соответствии с положениями 12.8 и 12.9 Ассамблее государств-участников. В докладе должны быть отражены:

- a) характер и объем произведенной Ревизором проверки;
- b) вопросы, влияющие на полноту и точность отчетности, включая, где это необходимо, следующее:
  - i) сведения, необходимые для правильного толкования отчетности;
  - ii) любые суммы, которые должны были поступить, но не были проведены по счетам;
  - iii) любые суммы, в отношении которых существуют юридические или условные обязательства и которые не были учтены или отражены в финансовых ведомостях;
  - iv) расходы, не обоснованные надлежащим образом;
  - v) велись ли соответствующие бухгалтерские книги; в тех случаях, когда в форме ведомостей есть существенные отклонения от общепринятых, последовательно применяемых принципов учета, они должны быть отмечены;
- c) другие вопросы, которые, по мнению Ревизора, должны быть доведены до сведения Ассамблеи государств-участников, как-то:
  - i) случаи подлога или предполагаемого подлога;

- ii) расточительное или неправильное расходование денежных средств или других активов Суда, даже если отчетность по этим операциям правильна;
  - iii) расходы, способные повлечь дальнейшие крупные расходы для Суда;
  - iv) недочеты в общей системе или в подробных положениях, определяющих контроль за поступлениями и расходами или за материалами и оборудованием;
  - v) расходы, не соответствующие намерениям Ассамблеи государств-участников, с учетом должным образом разрешенных случаев перераспределения средств в пределах бюджета;
  - vi) расходы сверх ассигнований, измененных в результате должным образом разрешенного перераспределения средств в пределах бюджета;
  - vii) расходы, не соответствующие разрешению, на основании которого они были произведены;
- d) точность или неточность описи материалов и оборудования, выявленная в результате инвентаризации и проверки этой описи;
- e) если необходимо, операции, которые были проведены по счетам в один из предыдущих периодов и по которым были получены новые сведения, или операции в последующий период, о которых желательно заблаговременно оповестить Ассамблею государств-участников.

7. Ревизор может направить Ассамблее государств-участников, Прокурору или Секретарю такие замечания в связи с результатами ревизии и такие комментарии по финансовому докладу Секретаря, какие он считает необходимыми.

8. Во всех случаях, когда Ревизор сталкивается с ограничением объема ревизии или когда он не может получить достаточные подтверждения, он сообщает об этом в своем заключении и докладе, разъясняя в докладе причины своих замечаний и последствия для финансового положения и финансовых операций, как они отражены в отчетности.

9. Ревизор ни в коем случае не включает в свой доклад критические замечания, предварительно не предоставив Секретарю соответствующей возможности дать объяснения по рассматриваемому вопросу.

10. Ревизор не обязан упоминать о том или ином вопросе из перечисленных выше, если он считает, что этот вопрос является во всех отношениях несущественным.

## Е. Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда

### Содержание

	<i>Стр.</i>
Статья 1. Употребление терминов .....	238
Статья 2. Правовой статус и правосубъектность Суда .....	239
Статья 3. Общие положения о привилегиях и иммунитетах Суда .....	239
Статья 4. Неприкосновенность помещений Суда .....	239
Статья 5. Флаг, эмблема и отличительные знаки .....	239
Статья 6. Иммунитет Суда, его имущества, фондов и активов .....	239
Статья 7. Неприкосновенность архивов и документов .....	240
Статья 8. Освобождение от налогов, таможенных пошлин и ограничений при ввозе-вывозе .....	240
Статья 9. Возмещение пошлин и/или налогов .....	240
Статья 10. Фонды и освобождение от валютных ограничений .....	241
Статья 11. Льготы по связи .....	241
Статья 12. Выполнение функций Суда вне его штаб-квартиры .....	242
Статья 13. Представители государств, участвующие в заседаниях Ассамблеи и ее вспомогательных органов, и представители межправительственных организаций .....	242
Статья 14. Представители государств, участвующих в заседаниях Суда .....	243
Статья 15. Судьи, Прокурор, заместители Прокурора и Секретарь .....	243
Статья 16. Заместитель Секретаря, сотрудники канцелярии Прокурора и сотрудники Секретариата .....	244
Статья 17. Сотрудники, набираемые на местной основе и не охватываемые настоящим Соглашением .....	245
Статья 18. Адвокаты и лица, оказывающие помощь адвокатам .....	245
Статья 19. Свидетели .....	246
Статья 20. Потерпевшие .....	247
Статья 21. Эксперты .....	248
Статья 22. Другие лица, присутствие которых требуется в месте работы Суда .....	248
Статья 23. Граждане и постоянные жители .....	249
Статья 24. Сотрудничество с властями государств-участников .....	250
Статья 25. Отказ от привилегий и иммунитетов, предусмотренных в статьях 13 и 14 .....	250
Статья 26. Отказ от привилегий и иммунитетов, предусмотренных в статьях 15–22 .....	250
Статья 27. Социальное обеспечение .....	251



---

Статья 28. Уведомление . . . . .	251
Статья 29. Пропуска . . . . .	251
Статья 30. Визы . . . . .	251
Статья 31. Урегулирование споров с третьими сторонами . . . . .	252
Статья 32. Урегулирование споров, касающихся толкования или применения настоящего Соглашения . . . . .	252
Статья 33. Применение настоящего Соглашения . . . . .	253
Статья 34. Подписание, ратификация, принятие, утверждение или присоединение . . . . .	253
Статья 35. Вступление в силу . . . . .	253
Статья 36. Поправки . . . . .	253
Статья 37. Денонсация . . . . .	254
Статья 38. Депозитарий . . . . .	254
Статья 39. Аутентичные тексты . . . . .	255

## Проект соглашения о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда

*Государства — участники настоящего Соглашения,*

*учитывая,* что Римским статутом Международного уголовного суда, принятым 17 июля 1998 года Дипломатической конференцией полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций, был учрежден Международный уголовный суд, уполномоченный осуществлять юрисдикцию в отношении лиц, ответственных за самые серьезные преступления, вызывающие озабоченность международного сообщества;

*учитывая,* что, как предусматривается в статье 4 Римского статута, Международный уголовный суд обладает международной правосубъектностью и такой правоспособностью, какая может оказаться необходимой для осуществления его функций и достижения его целей;

*учитывая,* что, как предусматривается в статье 48 Римского статута, Международный уголовный суд пользуется на территории каждого государства — участника Римского статута такими привилегиями и иммунитетами, какие являются необходимыми для достижения его целей;

*согласились* о нижеследующем:

### **Статья 1**

#### **Употребление терминов**

Для целей настоящего Соглашения:

- a) «Статут» означает Римский статут Международного уголовного суда, принятый 17 июля 1998 года Дипломатической конференцией полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда;
- b) «Суд» означает Международный уголовный суд, учреждаемый Статутом;
- c) «государства-участники» означает государства — участники настоящего Соглашения;
- d) «представители государств-участников» означает всех делегатов, их заместителей, советников, технических экспертов и секретарей делегаций;
- e) «Ассамблея» означает Ассамблею государств — участников Статута;
- f) «судьи» означает судей Суда;
- g) «Президиум» означает орган в составе Председателя и первого и второго вице-председателей Суда;
- h) «Прокурор» означает Прокурора, избираемого Ассамблеей государств — участников Статута в соответствии с пунктом 4 статьи 42 Статута;
- i) «заместители Прокурора» означает заместителей Прокурора, избираемых Ассамблеей государств — участников Статута в соответствии с пунктом 4 статьи 42 Статута;

- ж) «Секретарь» означает Секретаря, избираемого Судом в соответствии с пунктом 4 статьи 43 Статута;
- к) «заместитель Секретаря» означает заместителя Секретаря, избираемого Судом в соответствии с пунктом 4 статьи 43 Статута;
- л) «адвокат» означает адвокатов защиты и юридических представителей потерпевших;
- м) «Генеральный секретарь» означает Генерального секретаря Организации Объединенных Наций;
- н) «представители межправительственных организаций» означает исполнительных глав межправительственных организаций, включая любое официальное лицо, действующее от их имени;
- о) «Венская конвенция» означает Венскую конвенцию о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года;
- р) «Правила процедуры и доказывания» означают Правила и процедуры доказывания, принятые в соответствии со статьей 51 Статута.

## **Статья 2**

### **Правовой статус и правосубъектность Суда**

Суд обладает международной правосубъектностью и такой правоспособностью, какая может оказаться необходимой для осуществления его функций и достижения его целей. Он, в частности, правомочен заключать договоры, приобретать и отчуждать недвижимое и движимое имущество и участвовать в процессуальных действиях.

## **Статья 3**

### **Общие положения о привилегиях и иммунитетах Суда**

Суд пользуется на территории каждого государства-участника такими привилегиями и иммунитетами, какие являются необходимыми для достижения его целей.

## **Статья 4**

### **Неприкосновенность помещений Суда**

Помещения Суда неприкосновенны.

## **Статья 5**

### **Флаг, эмблема и отличительные знаки**

Суд имеет право устанавливать в своих помещениях и на автомобилях и других транспортных средствах, используемых в служебных целях, свои флаг, эмблему и отличительные знаки.

## **Статья 6**

### **Иммунитет Суда, его имущества, фондов и активов**

1. Суд и его имущество, фонды и активы, где бы и в чьем бы распоряжении они ни находились, пользуются иммунитетом от любых процессуальных действий, за исключением конкретных случаев, когда Суд прямо отказался от сво-

его иммунитета. При этом понимается, однако, что никакой отказ не распространяется на исполнительные меры.

2. Имущество, фонды и активы Суда, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, пользуются иммунитетом от обыска, изъятия, реквизиции, конфискации, экспроприации и любых других форм вмешательства, будь то в исполнительном, административном, судебном или же законодательном порядке.

3. В объеме, необходимом для осуществления функций Суда, имущество, фонды и активы Суда, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, освобождаются от всякого рода ограничений, регламентов, контроля и мораториев.

### **Статья 7**

#### **Неприкосновенность архивов и документов**

Архивы Суда и вообще все направляемые в Суд или из него, находящиеся у него или принадлежащие ему документы, бумаги и материалы в любой форме, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, неприкосновенны. Прекращение или отсутствие такой неприкосновенности не наносит ущерба мерам защиты, которые Суд может применить в соответствии со Статутом и Правилами процедуры и доказывания в отношении документов и материалов, предоставленных ему или используемых им.

### **Статья 8**

#### **Освобождение от налогов, таможенных пошлин и ограничений при ввозе-вывозе**

1. Суд, его активы, поступления или иное имущество, а также его операции и сделки освобождаются от всех прямых налогов, включая, в частности, подоходный налог, налог на доходы от капитала и налог на прибыль компаний, равно как и прямые налоги, взимаемые местными и провинциальными властями. При этом, однако, понимается, что Суд не требует освобождения от налогов, являющихся фактически не чем иным, как платой за коммунальные услуги, взимаемой по фиксированной ставке из расчета предоставленных услуг, которые могут быть конкретно названы, определены и расписаны.

2. Суд освобождается от всех таможенных пошлин, налогов с оборота на ввезенные товары и запретов и ограничений на ввоз и вывоз предметов, ввозимых или вывозимых Судом для служебного пользования, а также в отношении его публикаций.

3. Ввозимые или приобретаемые с таким освобождением товары могут быть проданы или иным образом отчуждены на территории государства-участника только на условиях, согласованных с компетентными органами этого государства-участника.

### **Статья 9**

#### **Возмещение пошлин и/или налогов**

1. Как общее правило, Суд не требует освобождения от пошлин и/или налогов, которые включаются в цену движимого и недвижимого имущества, и налогов, уплачиваемых за оказанные услуги. Тем не менее в случае, когда Суд производит для служебного пользования крупные закупки имущества и товаров или услуг, за которые взимаются или подлежат взиманию

или услуг, за которые взимаются или подлежат взиманию определенные пошлины и/или налоги, государства-участники принимают соответствующие административные меры к освобождению от таких сборов или возмещению уплаченной суммы пошлины и/или налога.

2. Приобретаемые с таким освобождением или возмещением товары могут быть проданы или иным образом отчуждены только на условиях, предписанных государством-участником, которое предоставило освобождение или возмещение. В отношении сборов за коммунальные услуги, получаемые Судом, освобождение или возмещение не предоставляется.

## **Статья 10**

### **Фонды и освобождение от валютных ограничений**

1. Не будучи ограничен всякого рода финансовым контролем, регламентами или финансовыми мораториями, при осуществлении своей деятельности:

а) Суд может владеть фондами, любого рода валютой или золотом и иметь счета в любой валюте;

б) Суд может свободно переводить свои фонды, золото или свою валюту из одной страны в другую или в пределах любой страны и конвертировать любую имеющуюся у него валюту в любую другую валюту;

с) Суд может получать, держать, передавать, переводить, конвертировать залоги и другие средства финансового обеспечения или совершать иные операции с ними;

д) Суд пользуется в своих финансовых операциях в отношении обменных курсов не менее благоприятным режимом, чем режим, предоставляемый соответствующим государством-участником любой межправительственной организации или дипломатическому представительству.

2. При осуществлении своих прав, предусмотренных пунктом 1, Суд должен образом учитывает те или иные обращения со стороны любого государства-участника в той мере, в какой принятие мер по таким обращениям считается не ущемляющим интересы Суда.

## **Статья 11**

### **Льготы по связи**

1. Для нужд своих служебных сообщений и корреспонденции Суд пользуется на территории каждого государства-участника не менее благоприятными условиями, чем те, которые это государство-участник представляет любой межправительственной организации или дипломатическому представительству в отношении очередности, тарифов и сборов, действующих применительно к почтовым отправлениям и различным видам связи и корреспонденции.

2. Официальные сообщения или корреспонденция Суда не подлежат цензуре.

3. Суд может использовать все соответствующие средства связи, в том числе электронные, и имеет право пользоваться в своих официальных сообщениях и корреспонденции кодами или шифрами. Официальные сообщения и корреспонденция Суда неприкосновенны.

4. Суд имеет право отправлять и получать корреспонденцию и другие материалы или сообщения с курьерами или в запечатанных вализах, которые обладают теми же привилегиями, иммунитетами и льготами, что и дипломатические курьеры и вализы.

5. Суд имеет право эксплуатировать аппаратуру радио- и других видов электросвязи на любых частотах, отведенных ему государствами-участниками согласно их национальным процедурам. Государства-участники выделяют Суду, по мере возможности, те частоты, которые он запрашивает.

## **Статья 12**

### **Выполнение функций Суда вне его штаб-квартиры**

В том случае, когда на основании пункта 3 статьи 3 Статута Суд считает желательным заседать не в своей штаб-квартире в Гааге, Нидерланды, а в другом месте, он может договориться с соответствующим государством об обеспечении его надлежащими условиями для выполнения своих функций.

## **Статья 13**

### **Представители государств, участвующие в заседаниях Ассамблеи и ее вспомогательных органов, и представители межправительственных организаций**

1. Представители государств — участников Статута, участвующие в заседаниях Ассамблеи и ее вспомогательных органов, представители других государств, которые могут участвовать в заседаниях Ассамблеи и ее вспомогательных органов в качестве наблюдателей в соответствии с пунктом 1 статьи 112 Статута, и представители государств и межправительственных организаций, приглашенных на заседания Ассамблеи и ее вспомогательных органов, при выполнении своих служебных функций и во время следования к месту заседания и обратно пользуются следующими привилегиями и иммунитетами:

- a) иммунитетом от личного ареста или задержания;
- b) иммунитетом от любых процессуальных действий в отношении сказанного или написанного и всего совершенного ими в служебном порядке, причем этот иммунитет продолжает действовать и после того, как соответствующие лица прекратили выполнять функции представителей;
- c) неприкосновенностью всех бумаг и документов в любой форме;
- d) правом пользоваться кодами или шифрами, получать бумаги или корреспонденцию с курьером или в запечатанных вализах и получать и отправлять электронные сообщения;
- e) освобождением от иммиграционных ограничений, требований о регистрации в качестве иностранцев и обязанностей в отношении национальной службы в государстве-участнике, в котором они пребывают или через которое они следуют при выполнении своих функций;
- f) теми же привилегиями в отношении валютных и обменных льгот, которые предоставляются представителям иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках;

g) теми же иммунитетами и льготами в отношении их личного багажа, которые предоставляются по Венской конвенции дипломатическим представителям;

h) теми же льготами в отношении защиты и репатриации, которые предоставляются согласно Венской конвенции дипломатическим агентам в период международных кризисов;

i) прочими, не противоречащими вышеизложенному привилегиями, иммунитетами и льготами, которыми пользуются дипломатические агенты, за исключением права требовать освобождения от таможенных пошлин на ввозимые товары (не составляющие часть их личного багажа) либо от акцизных сборов или налогов с продаж.

2. Когда какой-либо вид налогообложения зависит от местожительства, периоды времени, в течение которых указанные в пункте 1 представители, участвующие в заседаниях Ассамблеи и ее вспомогательных органов, находятся в каком-либо государстве-участнике для исполнения своих обязанностей, не рассматриваются как периоды их проживания там.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются к взаимоотношениям между представителем и органами государства-участника, в гражданстве которого он состоит, или государства-участника или межправительственной организации, представителем которого или которой он является или являлся.

#### **Статья 14**

##### **Представители государств, участвующих в заседаниях Суда**

Представители государств, участвующие в заседаниях Суда, при выполнении своих служебных функций и во время следования к месту заседания и обратно пользуются привилегиями и иммунитетами, упомянутыми в статье 13.

#### **Статья 15**

##### **Судьи, Прокурор, заместители Прокурора и Секретарь**

1. Судьи, Прокурор, заместители Прокурора и Секретарь пользуются, когда они участвуют в деятельности Суда или в отношении такой деятельности, теми же привилегиями и иммунитетами, которые предоставляются главам дипломатических миссий; судебно-процессуальный иммунитет любого рода в отношении всего сказанного, написанного ими и действий, совершенных ими в официальном качестве, продолжает предоставляться им и после истечения срока их полномочий.

2. Судьям, Прокурору, заместителям Прокурора и Секретарю и проживающим с ними членам семьи предоставляются все льготы по выезду из страны, в которой они находятся, и по въезду в страну, где заседает Суд, и выезду из нее. Находясь в пути в связи с выполнением своих функций, судьи, Прокурор, заместители Прокурора и Секретарь пользуются во всех государствах-участниках, через которые им приходится следовать, всеми привилегиями, иммунитетами и льготами, предоставляемыми государствами-участниками в аналогичных обстоятельствах согласно Венской конвенции дипломатическим агентам.

3. Если для того, чтобы находиться в распоряжении Суда, судья, Прокурор, заместитель Прокурора или Секретарь проживает в каком-либо государстве-участнике, не являющемся государством его гражданства или постоянного проживания, то им, а равно и проживающим с ними членам семьи предоставляются на период их проживания в этом государстве дипломатические привилегии, иммунитеты и льготы.

4. Судьям, Прокурору, заместителям Прокурора и Секретарю и проживающим с ними членам семьи предоставляются в период международных кризисов те же льготы по репатриации, которые предоставляются согласно Венской конвенции дипломатическим агентам.

5. Пункты 1–4 настоящей статьи применяются к судьям Суда и после истечения срока их полномочий, если они продолжают выполнять свои функции в соответствии с пунктом 10 статьи 36 Статута.

6. Оклады, вознаграждения и пособия, выплачиваемые Судом судьям, Прокурору, заместителям Прокурора и Секретарю, освобождаются от налогообложения. Когда какой-либо вид налогообложения зависит от местожительства, периоды времени, в течение которых судьи, Прокурор, заместители Прокурора и Секретарь находятся в каком-либо государстве-участнике для исполнения своих функций, не рассматриваются как периоды их проживания там. Государства-участники могут учитывать эти оклады, выплаты и пособия для расчета суммы налогов с поступлений из других источников.

7. Государства-участники не обязаны освобождать от подоходного налога пенсии и другие ежегодные выплаты бывшим судьям, прокурорам и секретарям и их иждивенцам.

## **Статья 16**

### **Заместитель Секретаря, сотрудники канцелярии Прокурора и сотрудники Секретариата**

1. Заместитель Секретаря, сотрудники канцелярии Прокурора и сотрудники Секретариата пользуются такими привилегиями, иммунитетами и льготами, которые необходимы для независимого выполнения ими своих функций. Им предоставляются:

а) иммунитет от личного ареста или задержания и от ареста их личного багажа;

б) иммунитет от любых процессуальных действий в отношении сказанного или написанного и всего совершенного ими в служебном порядке, причем этот иммунитет продолжает действовать и после прекращения их работы в Суде;

в) неприкосновенность всех служебных бумаг и документов в любой форме и материалов;

г) освобождение от налогов на оклады, вознаграждения и пособия, выплачиваемые им Судом. Государства-участники могут принимать эти оклады, вознаграждения и пособия во внимание для целей определения размера подоходного и прочих налогов;

е) освобождение от личных повинностей;



f) вместе с проживающими с ними членами семьи — освобождение от иммиграционных ограничений или регистрации в качестве иностранцев;

g) освобождение от досмотра личного багажа, если нет серьезных оснований полагать, что в багаже находятся предметы не для личного пользования либо предметы, ввоз или вывоз которых запрещен законодательством или регламентирован карантинными правилами соответствующего государства-участника; в этом случае досмотр производится в присутствии соответствующего должностного лица;

h) те же привилегии в отношении валюты и ее обмена, которые предоставляются должностным лицам сопоставимого ранга из состава дипломатических представительств, действующих в соответствующем государстве-участнике;

i) вместе с проживающими с ними членами семьи — те же льготы по репатриации в период международных кризисов, которые предоставляются по Венской конвенции дипломатическим агентам;

j) право ввезти без пошлин и налогов (за исключением оплаты услуг) свою мебель и имущество при первоначальном прибытии в соответствующее государство-участник и вывезти без пошлин и налогов свою мебель и имущество в страну постоянного проживания.

2. Государства-участники не обязаны освобождать от подоходного налога пенсии и другие ежегодные выплаты бывшим заместителям Секретаря, сотрудникам Канцелярии Прокурора, сотрудникам Секретариата и их иждивенцам.

## **Статья 17**

### **Сотрудники, набираемые на местной основе и не охватываемые настоящим Соглашением**

Сотрудникам, набираемым Судом на местной основе и не охватываемым настоящим Соглашением, предоставляется иммунитет от процессуальных действий в отношении сказанного или написанного и всего совершенного ими в силу их служебных обязанностей в Суде. Такой иммунитет продолжает действовать и после прекращения их работы в Суде в отношении деятельности, осуществляемой от имени Суда. В период их работы им предоставляются также другие льготы, необходимые для независимого выполнения ими своих функций в Суде.

## **Статья 18**

### **Адвокаты и лица, оказывающие помощь адвокатам**

1. Адвокатам предоставляются следующие привилегии, иммунитеты и льготы, которые необходимы для независимого выполнения ими своих функций, в том числе во время разъездов, в связи с выполнением ими своих функций и по предъявлении удостоверения, упомянутого в пункте 2 настоящей статьи:

a) иммунитет от личного ареста или задержания и от ареста их личного багажа;

b) иммунитет от любых процессуальных действий в отношении сказанного или написанного и всего совершенного ими в служебном порядке, причем этот иммунитет продолжает действовать и после того, как они

этот иммунитет продолжает действовать и после того, как они прекратили выполнять свои функции;

с) неприкосновенность бумаг и документов в любой форме и материалов, имеющих отношение к выполнению ими своих функций;

d) для целей сношений в порядке выполнения своих функций адвоката — право получать и отправлять бумаги и документы в любой форме;

e) освобождение от иммиграционных ограничений или регистрации в качестве иностранцев;

f) освобождение от досмотра личного багажа, если нет серьезных оснований полагать, что в багаже находятся предметы, ввоз или вывоз которых запрещен законодательством или регламентирован карантинными правилами соответствующего государства-участника; в этом случае досмотр производится в присутствии соответствующего адвоката;

g) те же привилегии в отношении валютных и обменных льгот, которые предоставляются представителям иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках;

h) те же льготы по репатриации в период международных кризисов, которые предоставляются по Венской конвенции дипломатическим агентам.

2. По назначению в качестве адвоката, производимом в соответствии со Статутом, Правилами процедуры и доказывания и Регламентом Суда, адвокат получает удостоверение за подписью Секретаря на период времени, требующийся для осуществления их функций. Такое удостоверение изымается, если полномочия или мандат прекращают действовать до истечения срока действия самого удостоверения.

3. Когда какой-либо вид налогообложения зависит от местожительства, периоды времени, в течение которых адвокаты находятся в каком-либо государстве-участнике для исполнения своих функций, не рассматриваются как периоды их проживания там.

4. Положения настоящей статьи применяются в отношении лиц, оказывающих помощь адвокату, в соответствии с правилом 22 Правил процедуры и доказывания.

## **Статья 19** **Свидетели**

1. Свидетели пользуются следующими привилегиями, иммунитетами и льготами в той степени, в какой это необходимо для их явки в Суд с целью дачи показаний, в том числе во время разъездов в связи с их явкой в Суд, при условии предъявления документа, о котором говорится в пункте 2 настоящей статьи:

a) иммунитет от личного ареста или задержания;

b) без ущерба для подпункта (d) ниже: иммунитет от наложения ареста на их личный багаж, если нет серьезных оснований полагать, что в багаже содержатся предметы, ввоз или вывоз которых запрещен законодательством или

регламентирован карантинными правилами соответствующего государства-участника;

с) всякого рода судебно-процессуальный иммунитет в отношении всего сказанного или написанного ими и всех действий, совершенных ими при даче показаний, причем этот иммунитет продолжает предоставляться даже после их явки в Суд и дачи показаний в Суде;

d) неприкосновенность бумаг и документов в любой форме и материалов, связанных с их показаниями;

e) для целей сношений с Судом и защитником в связи с их показаниями — право получать и отправлять бумаги и документы в любой форме;

f) изъятие из ограничений по иммиграции или регистрации иностранцев, когда они совершают поездку с целью дачи показаний;

g) те же льготы по репатриации во время международных кризисов, которые предоставляются дипломатическим агентом в соответствии с Венской конвенцией.

2. Свидетелям, пользующимся привилегиями, иммунитетами и льготами, упомянутыми в пункте 1 настоящей статьи, Суд выдает документ, удостоверяющий необходимость их присутствия в Суде и указывающий срок, в течение которого требуется такое присутствие.

## **Статья 20**

### **Потерпевшие**

1. Потерпевшие, участвующие в разбирательстве в соответствии с правилами 89–91 Правил процедуры и доказывания, пользуются следующими привилегиями, иммунитетами и льготами в той степени, в какой это необходимо для их явки в Суд, в том числе во время разездов в связи с их явкой в Суд, при условии предъявления документа, о котором говорится в пункте 2 настоящей статьи:

a) иммунитет от личного ареста или задержания;

b) иммунитет от наложения ареста на их личный багаж, если только нет серьезных оснований полагать, что в багаже содержатся предметы, ввоз или вывоз которых запрещен законодательством или регламентирован карантинными правилами соответствующего государства-участника;

с) всякого рода судебно-процессуальный иммунитет в отношении всего сказанного или написанного ими и всех действий, совершенных ими в связи с их явкой в Суд, причем этот иммунитет продолжает предоставляться даже после их явки в Суд и дачи показаний в Суде;

d) изъятие из ограничений по иммиграции или регистрации иностранцев, когда они совершают поездку в Суд и из него для их явки.

2. Потерпевшим, участвующим в разбирательстве в соответствии с правилами 89–91 Правил процедуры и доказывания и пользующимся привилегиями, иммунитетами и льготами, упомянутыми в пункте 1 настоящей статьи, Суд выдает документ, удостоверяющий необходимость их участия в разбирательстве в Суде и указывающий срок, в течение которого требуется такое присутствие.

## **Статья 21**

### **Эксперты**

1. Эксперты, выполняющие поручения Суда, пользуются следующими привилегиями, иммунитетами и льготами в той степени, в какой это необходимо для независимого выполнения их функций, в течение командировок, в том числе во время разъездов в связи с выполнением поручений Суда, при условии предъявления документа, о котором говорится в пункте 2 настоящей статьи:

а) иммунитет от личного ареста или задержания и от изъятия личного багажа;

б) всякого рода судебно-процессуальный иммунитет в отношении всего сказанного или написанного ими и всех действий, совершенных ими при выполнении поручений Суда, причем этот иммунитет продолжает предоставляться даже после того, как они уже не выполняют поручения Суда;

в) неприкосновенность документов, бумаг и материалов в любой форме, связанных с выполнением поручений Суда;

г) для целей сношений с Судом — право получать и отправлять бумаги и документы в любой форме и материалы, связанные с выполнением поручений Суда, с курьером или в запечатанных вализах;

д) освобождение от осмотра личного багажа, если только нет серьезных оснований полагать, что в багаже содержатся предметы, ввоз или вывоз которых запрещен законодательством или регламентирован карантинными правилами соответствующего государства-участника; осмотр в таком случае производится в присутствии соответствующего эксперта;

е) те же льготы в отношении ограничений на валюту и обмен денег, которые предоставляются представителям иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках;

ж) те же льготы по репатриации во время международных кризисов, которые предоставляются дипломатическим агентам в соответствии с Венской конвенцией;

з) изъятие из ограничений по иммиграции или регистрации иностранцев во время выполнения ими поручений Суда, как это упомянуто в документе, о котором говорится в пункте 2 настоящей статьи.

2. Экспертам, которые пользуются привилегиями, иммунитетами и льготами, упомянутыми в пункте 1 настоящей статьи, Суд выдает документ, удостоверяющий, что они выполняют поручения Суда, и указывающий срок, в течение которого они будут продолжать выполнять такие поручения.

## **Статья 22**

### **Другие лица, присутствие которых требуется в месте работы Суда**

1. Другим лицам, чье присутствие требуется в месте пребывания Суда, предоставляются — в той степени, в какой это необходимо для цели присутствия в месте пребывания Суда, в том числе во время разъездов в связи с присутствием, — привилегии, иммунитеты и льготы, предусмотренные в подпунк-

тах (a)-(d) пункта 1 статьи 20 настоящего Соглашения, при условии предъявления документа, о котором говорится в пункте 2 настоящей статьи.

2. Другим лицам, чье присутствие требуется в месте пребывания Суда, Суд выдает документ, удостоверяющий необходимость их присутствия в месте пребывания Суда и указывающий срок, в течение которого требуется такое присутствие.

## **Статья 23**

### **Граждане и постоянные жители**

Во время подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения любое государство может заявить о том, что:

а) без ущерба пункту 6 статьи 15 и пункту 1(d) статьи 16 лицо, упомянутое в статьях 15, 16, 18, 19 и 21, на территории государства-участника, гражданином или постоянным жителем которого оно является, пользуется только следующими привилегиями и иммунитетами в той мере, в которой это необходимо для независимого выполнения его или ее функций или его или ее явки в Суд или дачи показаний в Суде:

- i) иммунитетом от личного ареста и задержания;
- ii) всякого рода судебно-процессуальным иммунитетом в отношении всего высказанного или написанного таким лицом и всех действий, совершенных им при выполнении им или ею поручений Суда, либо в связи с его или ее явкой в Суд или дачей показаний, причем иммунитет продолжает предоставляться даже после того, как такое лицо уже не выполняет поручений Суда или после его или ее явки в Суд или дачи в нем показаний;
- iii) неприкосновенностью документов и бумаг в любой форме и материалов, связанных с выполнением им или ею поручений Суда либо его или ее явкой в Суд или дачей в нем показаний;
- iv) для целей сношения с Судом и, применительно к лицу, упомянутому в статье 19, для целей сношения с его или ее защитником в связи с дачей им или ею показаний — правом получать и отправлять бумаги и документы в любой форме;

б) лицо, упомянутое в статьях 20 и 22, на территории государства-участника, гражданином или постоянным жителем которого оно является, пользуется только следующими привилегиями и иммунитетами в той мере, в которой это необходимо для его или ее явки в Суд:

- i) иммунитетом от личного ареста и задержания;
- ii) судебно-процессуальным иммунитетом в отношении всего сказанного или написанного этим лицом и всех действий, совершенных им в связи с его или ее явкой в Суд, причем этот иммунитет продолжает предоставляться даже после его или ее явки в Суд.

**Статья 24****Сотрудничество с властями государств-участников**

1. Суд постоянно сотрудничает с соответствующими органами государств-участников в целях содействия обеспечению соблюдения их законов и предупреждения каких-либо злоупотреблений в связи с привилегиями, иммунитетами и льготами, упомянутыми в настоящем Соглашении.

2. Без ущерба для своих привилегий и иммунитетов все лица, пользующиеся на основании настоящего Соглашения привилегиями и иммунитетами, обязаны уважать законы и постановления государства-участника, на территории которого они находятся по делам Суда или через территорию которого они по этим делам следуют. Они также обязаны не вмешиваться во внутренние дела этого государства.

**Статья 25****Отказ от привилегий и иммунитетов, предусмотренных в статьях 13 и 14**

Привилегии и иммунитеты, предусмотренные в статьях 13 и 14, предоставляются представителям государств и межправительственных организаций не в личных интересах самих этих лиц, а в интересах обеспечения независимого выполнения их функций в связи с работой Ассамблеи, ее вспомогательных органов и Суда. Следовательно, государства-участники не только имеют право, но и обязаны отказаться от привилегий и иммунитетов своих представителей в любом случае, когда, по мнению этих государств или межправительственных организаций, они помешали бы отправлению правосудия и от них можно отказаться без ущерба для той цели, ради которой эти привилегии и иммунитеты предоставляются. Государствам, не участвующим в настоящем соглашении, и межправительственным организациям предусмотрены в статьях 13 и 14 привилегии и иммунитеты предоставляются при том понимании, что они несут те же обязательства в отношении отказа.

**Статья 26****Отказ от привилегий и иммунитетов, предусмотренных в статьях 15–22**

1. Привилегии и иммунитеты, предусмотренные в статьях 15–22 настоящего Соглашения, предоставляются в интересах надлежащего отправления правосудия, а не для личной выгоды. В соответствии с пунктом 5 статьи 48 Статута и положениями настоящей статьи от таких привилегий и иммунитетов может быть произведен отказ, причем такой отказ должен производиться в любом конкретном случае, когда они мешают отправлению правосудия и отказ не наносит ущерба цели, с которой они были предоставлены.

2. Отказ от привилегий и иммунитетов может производиться:

а) в отношении судьи или Прокурора — абсолютным большинством голосов судей;

б) в отношении Секретаря — Президиумом Суда;

с) в отношении заместителей Прокурора и сотрудников Канцелярии Прокурора — Прокурором;

- d) в отношении заместителя Секретаря и сотрудников Секретариата — Секретарем;
- e) в отношении персонала, о котором говорится в статье 17, — руководителем подразделения Суда, нанимающего такой персонал;
- f) в отношении защитника и лиц, помогающих защитнику, — Президиумом;
- g) в отношении свидетелей и потерпевших — Президиумом;
- h) в отношении экспертов — руководителем подразделения Суда, назначающего эксперта;
- i) в отношении других лиц, чье присутствие требуется в месте пребывания Суда, — Президиумом.

### **Статья 27**

#### **Социальное обеспечение**

С даты, когда Суд создаст систему социального обеспечения, лица, упомянутые в статьях 15, 16 и 17, освобождаются в отношении услуг, оказываемых Суду, от всех взносов, которые они обязаны вносить в соответствии с национальными системами социального обеспечения.

### **Статья 28**

#### **Уведомление**

Секретарь периодически сообщает всем государствам-участникам категории и имена и фамилии судей, Прокурора, заместителей Прокурора, Секретаря, заместителя Секретаря, сотрудников Канцелярии Прокурора, сотрудников Секретариата и защитников, на которых распространяются положения настоящего Соглашения. Секретарь также сообщает всем государствам-участникам информацию о любом изменении в статусе этих лиц.

### **Статья 29**

#### **Пропуска**

Государства-участники признают и принимают пропуска Организации Объединенных Наций или проездные документы, выдаваемые Судом судьям, Прокурору, заместителям Прокурора, Секретарю, заместителю Секретаря, сотрудникам Канцелярии Прокурора и сотрудникам Секретариата в качестве действительных проездных документов.

### **Статья 30**

#### **Визы**

Ходатайства о получении виз или разрешений на въезд/выезд — когда таковые требуются — от всех лиц, имеющих пропуска Организации Объединенных Наций или проездные документы, выданные Судом, а также упомянутых в статьях 18–22 настоящего Соглашения лиц, имеющих удостоверение или другой выданный Судом документ, подтверждающий, что они следуют по делам Суда, рассматриваются государствами-участниками как можно оперативнее и удовлетворяются бесплатно.

**Статья 31**  
**Урегулирование споров с третьими сторонами**

Суд без ущерба для полномочий и функций Ассамблеи принимает меры к урегулированию надлежащими средствами:

- а) споров по контрактам и иных споров частногоправового характера, в которой одной из сторон является Суд;
- б) споров с участием какого-либо упоминаемого в настоящем Соглашении лица, которое в силу своего служебного положения или своей функции в связи с деятельностью Суда пользуется иммунитетом, если от такого иммунитета не был произведен отказ.

**Статья 32**  
**Урегулирование споров, касающихся толкования или применения настоящего Соглашения**

1. Все споры, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения, между двумя или более государствами-участниками или между Судом и государством-участником подлежат урегулированию с помощью консультаций, переговоров или иного согласованного способа урегулирования.
2. Если спор не урегулирован в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи в течение трех месяцев после представления письменной просьбы одной из сторон в споре, он передается по просьбе любой из сторон в арбитражный суд в соответствии с процедурой, изложенной в пунктах 3–6 настоящей статьи.
3. В состав арбитражного суда входят три арбитра: по одному избирает каждая сторона в споре, а третьего, который становится председателем арбитражного суда, выбирают другие два арбитра. Если какая-либо из сторон не назначит арбитра в течение двух месяцев после назначения арбитра другой стороной, такое назначение может быть произведено Председателем Международного Суда по просьбе такой стороны. Если первые два арбитра не договорятся относительно назначения председателя арбитражного суда в течение двух месяцев после их назначения, то председатель может выбрать по просьбе любой стороны в споре Председатель Международного Суда.
4. Если стороны в споре не договорятся об ином, арбитражный трибунал устанавливает свою собственную процедуру и расходы несут стороны в споре по ставкам, устанавливаемым трибуналом.
5. Арбитражный суд, который принимает решение большинством голосов, выносит свое решение в отношении спора на основе положений настоящего Соглашения и применимых норм международного права. Решение, вынесенное арбитражным судом, является окончательным и обязательным для сторон в споре.
6. Решение, вынесенное арбитражным судом, сообщается сторонам в споре, Секретарю и Генеральному секретарю.



**Статья 33****Применение настоящего Соглашения**

Настоящее Соглашение не наносит ущерба соответствующим нормам международного права, включая международное гуманитарное право.

**Статья 34****Подписание, ратификация, принятие, утверждение или присоединение**

1. Настоящее Соглашение открыто для подписания всеми государствами с 10 сентября 2002 года по 30 июня 2004 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.
2. Настоящее Соглашение подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими его государствами. Ратификационные грамоты, документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю.
3. Настоящее Соглашение остается открытым для присоединения к нему всех государств. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю.

**Статья 35****Вступление в силу**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать дней после даты сдачи на хранение Генеральному секретарю десятого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.
2. Для каждого государства, ратифицирующего, принимающего, утверждающего настоящее Соглашение или присоединяющегося к нему после даты сдачи на хранение десятого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении, Соглашение вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю его документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

**Статья 36****Поправки**

1. Любое государство-участник может посредством направления письменного сообщения Секретариату Ассамблеи предлагать поправки к настоящему Соглашению. Секретариат направляет такое сообщение всем государствам-участникам и Бюро Ассамблеи и просит государства-участники уведомить Секретариат о том, считают ли они целесообразным проведение Конференции государств-участников по обзору для рассмотрения данного предложения.
2. Если в течение трех месяцев со дня направления сообщения Секретариатом Ассамблеи большинство государств-участников уведомят Секретариат о том, что они считают целесообразным проведение Конференции по обзору, то Секретариат информирует Бюро Ассамблеи на предмет созыва такой Конференции в связи со следующей очередной или специальной сессией Ассамблеи.
3. Для принятия поправки, по которой не удастся достигнуть консенсуса, требуется большинство в две трети голосов государств-участников, присутствующих и принимающих участие в голосовании при условии, что присутствуют большинство государств-участников.

4. Бюро Ассамблеи незамедлительно уведомляет Генерального секретаря о любых поправках, принятых государствами-участниками на Конференции по обзору. Генеральный секретарь направляет всем государствам-участникам и государствам, подписавшим Соглашение, любые поправки, принятые на Конференции по обзору.

5. Поправки вступают в силу для государств-участников, которые ратифицировали или приняли поправку, спустя шестьдесят дней после того, как две трети государств, которые являлись участниками на момент принятия поправки, сдали Генеральному секретарю на хранение ратификационные грамоты или документы о принятии.

6. Для каждого государства-участника, ратифицирующего или принимающего поправку после сдачи на хранение необходимого числа ратификационных грамот или документов о принятии, поправка вступает в силу на шестидесятый день после сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о принятии.

7. Государство, которое становится участником настоящего Соглашения после вступления в силу поправки в соответствии с пунктом 5, при отсутствии со стороны этого государства заявления об ином намерении:

а) считается участником настоящего Соглашения с внесенной в него данной поправкой;

б) считается участником Соглашения без учета внесенной в него данной поправки по отношению к любому государству-участнику, не связанному обязательствами по данной поправке.

### **Статья 37** **Денонсация**

1. Государство-участник может, направив письменное уведомление на имя Генерального секретаря, денонсировать настоящее Соглашение. Денонсация вступает в силу через год после даты получения уведомления, если в уведомлении не указывается более поздний срок.

2. Денонсация ни в коей мере не затрагивает обязанность любого государства-участника выполнять любое закрепленное в настоящем Соглашении обязательство, которое имеет для него силу в соответствии с международным правом независимо от настоящего Соглашения.

### **Статья 38** **Депозитарий**

Депозитарием настоящего Соглашения является Генеральный секретарь.

**Статья 39**  
**Аутентичные тексты**

Подлинник настоящего Соглашения, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

**Е. Основные принципы, регулирующие соглашение о штаб-квартире, которое должно быть заключено между Судом и страной пребывания**

**Содержание**

	<i>Стр.</i>
I. Общие принципы, регулирующие соглашение о штаб-квартире .....	257
II. Конкретные принципы, регулирующие соглашение о штаб-квартире .....	258
A. Преамбула .....	258
B. Использование терминов .....	258
C. Правовой статус и правосубъектность Суда .....	259
D. Помещения Суда .....	259
E. Привилегии и иммунитеты Суда .....	260
F. Средства связи .....	261
G. Коммунальное обслуживание помещений Суда .....	261
H. Привилегии и иммунитеты судей, Прокурора, заместителей Прокурора, Секретаря и должностных лиц Суда .....	262
I. Привилегии и иммунитеты лиц, участвующих в заседаниях Суда .....	263
J. Визы .....	264
K. Сотрудничество между Судом и страной пребывания .....	264
L. Поправки .....	265
M. Урегулирование споров .....	265
N. Применение соглашения о штаб-квартире .....	265

## Преамбула

*Ассамблея государств-участников,*

*учитывая, что в соответствии с пунктом 2 статьи 3 Римского статута Суд вступает с государством пребывания в соглашение о штаб-квартире, одобряемое Ассамблеей государств-участников и впоследствии заключаемое Председателем Суда от имени Суда,*

*утверждает следующие основные принципы, регулирующие подготовку такого соглашения о штаб-квартире:*

### **I. Общие принципы, регулирующие соглашение о штаб-квартире**

1. Подготовка соглашения о штаб-квартире должна регулироваться следующими общими принципами:

а) после учреждения Суда правительство Нидерландов и Суд должны как можно скорее начать переговоры о заключении соглашения о штаб-квартире, назначив для этой цели контактные инстанции, и должны оперативно провести эти переговоры;

б) соглашение о штаб-квартире должно основываться на соответствующих положениях Статута, Правил процедуры и доказывания и Соглашения о привилегиях и иммунитетах Суда и должно согласовываться с этими документами;

с) соглашение о штаб-квартире должно отражать особые отношения между Судом и страной пребывания;

д) в соглашении о штаб-квартире следует подробно рассмотреть те вопросы, которые совсем не охвачены или недостаточно охвачены в Статуте Суда, Правилах процедуры и доказывания и Соглашении о привилегиях и иммунитетах Суда, но являются необходимыми для должного осуществления положений, изложенных в этих документах;

е) при подготовке соглашения о штаб-квартире следует исходить из его главной цели, заключающейся в том, чтобы обеспечить Суду возможность полностью и эффективно справляться со своими обязанностями и выполнять свои задачи в стране пребывания;

ф) соглашение о штаб-квартире должно поддерживать независимость Суда и обеспечивать долгосрочную стабильность Суда;

г) соглашение о штаб-квартире должно способствовать плавному и эффективному функционированию Суда, включая, в частности, его нужды в отношении всех лиц, присутствие которых требуется в месте пребывания Суда, и в отношении перевозки доказательств в страну пребывания и из нее;

h) в соглашении о штаб-квартире должна быть сделана, насколько это возможно, попытка урегулировать всеобъемлющим образом все вопросы, которые необходимо решить для содействия плавному и эффективному функционированию Суда; в то же время оно должно обеспечивать достаточную гибкость, позволяющую заключать дополнительные соглашения по вопросам,

позволяющую заключать дополнительные соглашения по вопросам, которые невозможно было предусмотреть в ходе переговоров по поводу соглашения или которые необходимы для обеспечения надлежащего выполнения этого соглашения;

i) в соглашении о штаб-квартире следует использовать соответствующий опыт международных организаций и трибуналов, в частности применительно к оперативным вопросам — опыт Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде;

j) соглашение о штаб-квартире должно обеспечивать, чтобы Суд пользовался не менее благоприятными привилегиями, иммунитетами и условиями, чем те, которыми пользуется любая международная организация или трибунал, расположенные в стране пребывания;

k) в соглашении о штаб-квартире следует прямо указать, что ответственность за выполнение всех обязательств по соглашению о штаб-квартире лежит на стране пребывания независимо от того, кем эти обязательства выполняются;

l) соглашение о штаб-квартире должно предусматривать режим его временного применения после завершения переговоров между Судом и правительствами Нидерландов и впредь до одобрения соглашения Ассамблеей государств-участников и завершения осуществления страной пребывания своих внутренних законодательных процедур.

## **II. Конкретные принципы, регулирующие соглашение о штаб-квартире**

2. В части II изложены принципы, касающиеся конкретных вопросов, которые необходимо решить в соглашении о штаб-квартире. В соглашении о штаб-квартире можно, однако, отойти от организационной структуры, используемой в этой части.

### **A. Преамбула**

3. В преамбуле следует сослаться, в частности, на пункты 1 и 2 статьи 3, пункт 1 статьи 4 и статью 48 Статута. В ней следует также особо выделить главную цель соглашения.

### **B. Употребление терминов**

4. Статья, касающаяся употребления терминов, должна включать в себя, в частности, определения следующих понятий: «Статут», «Суд», «Правила процедуры и доказывания», «Соглашение о привилегиях и иммунитетах Суда», «помещения Суда», «страна пребывания», «компетентные власти», «судьи», «Председатель», «Президиум», «Прокурор», «заместители Прокурора», «Секретарь», «заместитель Секретаря», «должностные лица Суда», «потерпевший», «защитник», «государства-участники», «Ассамблея», «представители государств-участников» и «Венская конвенция».

5. Эти определения должны согласовываться со Статутом, Правилами процедуры и доказывания и Соглашением о привилегиях и иммунитетах Суда.

### **С. Правовой статус и правосубъектность Суда**

6. В связи с этим принципом в соглашении о штаб-квартире следует сослаться на пункт 1 статьи 4 Статута, где предусматривается, что Суд обладает международной правосубъектностью, а также обладает такой правоспособностью, какая может оказаться необходимой для осуществления его функций и достижения его целей.

### **Д. Помещения Суда**

7. В связи с этим принципом в соглашении о штаб-квартире следует сослаться на пункт 1 статьи 3 Статута, где предусматривается, что местопребыванием Суда является Гаага, Нидерланды.

8. Соглашение о штаб-квартире должно содержать положения о неприкосновенности помещений Суда, предусматривающие, в частности, что:

а) никакое должностное лицо страны пребывания не должно допускаться в помещения Суда для выполнения каких бы то ни было официальных обязанностей, если только компетентными властями Суда не было дано соответствующее разрешение;

б) в помещениях Суда не могут совершаться судебно-процессуальные действия;

в) в случае пожара или иного чрезвычайного происшествия, требующего срочных защитных мер, презюмируется согласие Суда на любой необходимый доступ компетентных властей страны пребывания в помещения Суда;

д) помещения Суда не могут служить укрытием от правосудия.

9. Соглашение о штаб-квартире должно содержать положения о праве и власти в помещениях Суда, предусматривающие, в частности, что:

а) помещения Суда находятся под контролем и властью Суда;

б) Суд полномочен принимать правила, действующие в помещениях Суда, и может удалять из помещений или не допускать в них лиц, нарушающих его правила;

в) если в соглашении о штаб-квартире не предусмотрено иное, в помещениях Суда применяются законы и постановления страны пребывания.

10. Соглашение о штаб-квартире должно содержать положения об охране помещений Суда, предусматривающие, в частности, что правительство страны пребывания принимает все эффективные и адекватные меры, необходимые для обеспечения охраны, безопасности и защиты Суда, его собственности, помещений и прилегающей к Суду территории, и принимает необходимые меры для предотвращения нанесения ущерба достоинству и нарушения нормального функционирования Суда.

11. Компетентные власти страны пребывания принимают меры к тому, чтобы Суд не был лишен какой-либо части его помещений без его согласия.
12. Компетентные власти страны пребывания предоставляют по просьбе Суда достаточные полицейские силы или силы безопасности, необходимые для поддержания правопорядка в помещениях.

## **Е. Привилегии и иммунитеты Суда**

13. В связи с этим принципом в соглашении о штаб-квартире следует сослаться на пункт 1 статьи 48 Статута, где изложен общий принцип, регулирующий привилегии и иммунитеты, которыми обладает Суд, и где предусмотрено, что Суд пользуется на территории страны пребывания такими привилегиями и иммунитетами, какие являются необходимыми для достижения его целей.
14. Кроме того, соглашение о штаб-квартире должно включать в себя конкретные положения, предусматривающие, что:
  - а) Суд имеет право устанавливать в своих помещениях и на автомобилях и других транспортных средствах, используемых в служебных целях, свои флаг, эмблему и отличительные знаки;
  - б) Суд и его имущество, фонды и активы, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, пользуются иммунитетом от любых форм судебнопроцессуальных действий, если только в каком-то конкретном случае Суд прямо не отказался от своего иммунитета (при этом имеется в виду, что отказ от иммунитета не может распространяться ни на какие исполнительные действия), и от обыска, изъятия, реквизиции, конфискации, экспроприации и любых других форм вмешательства со стороны исполнительных, административных, судебных или законодательных органов и освобождаются от всякого рода ограничений, регламентов, контроля и мораториев;
  - в) архивы Суда и вообще все бумаги и документы в какой бы то ни было форме и другие материалы, принадлежащие Суду, являются неприкосновенными, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились. В соглашении о штаб-квартире следует предусмотреть применение любых мер защиты, о которых может распорядиться Суд.
15. Кроме того, в связи с этим принципом соглашение о штаб-квартире должно включать конкретные положения, предусматривающие, что:
  - а) доходы, активы и другое имущество Суда и его операции и сделки освобождаются от всех прямых налогов, и Суд освобождается от всех таможенных пошлин, налогов с оборота на ввезенные товары и запретов и ограничений на ввоз и вывоз и в отношении своих изданий;
  - б) Суд освобождается от налогов как минимум при крупных закупках имущества, товаров или услуг, приобретаемых для служебного пользования;
  - в) Суд может получать, держать, использовать, передавать и конвертировать фонды, золото, ценные бумаги или валюту любого рода и пользуется вообще свободой от любой формы валютных ограничений.



## **Ф. Средства связи**

16. В связи с этим принципом соглашение о штаб-квартире должно предусматривать, в частности, что:

а) в отношении своих официальных сообщений и корреспонденции в любой форме Суд пользуется не менее благоприятным режимом, чем режим, предоставляемый страной пребывания любой межправительственной организации или дипломатическому представительству, и никакие такие официальные сообщения или корреспонденция не подлежат цензуре со стороны правительства страны пребывания;

б) Суд имеет право использовать коды и шифры направлять и получать корреспонденцию и другие материалы или сообщения либо с курьером, либо в запечатанных вализах, причем все они являются неприкосновенными и пользуются теми же привилегиями и иммунитетами, что и дипломатические курьеры и вализы;

в) Суд может использовать все соответствующие средства связи и имеет право устанавливать и эксплуатировать в помещениях Суда, сообразуясь с законами и постановлениями страны пребывания, свою собственную радиопередающую и радиоприемную аппаратуру и другое телекоммуникационное оборудование. На Суд не распространяется действие лицензионных ограничений и разрешительного режима, и он освобождается от любых связанных с этим сборов;

г) Суд имеет право свободно и без ограничений публиковаться в стране пребывания в соответствии с соглашением о штаб-квартире.

## **Г. Коммунальное обслуживание помещений Суда**

17. В связи с этим принципом соглашение о штаб-квартире должно включать в себя положения, предусматривающие, в частности, что:

а) компетентные власти по просьбе Секретаря или надлежащим образом уполномоченного должностного лица, действующего от его/ее имени, обеспечивают на справедливых условиях коммунальные услуги, необходимые Суду, а в случаях, когда такие услуги предоставляются Суду компетентными властями или когда цены на них контролируются этими властями, тарифы на такие услуги не должны превышать наименьшие сопоставимые тарифы, применяемые в отношении важнейших учреждений и органов правительства, причем в случае форс-мажорных обстоятельств, приводящих к полным или частичным перебоям в предоставлении таких услуг, Суд в интересах выполнения его функций пользуется приоритетом, предоставляемым важнейшим учреждениям и органам правительства;

б) по просьбе компетентных властей Суд принимает надлежащие меры к тому, чтобы должным образом уполномоченные представители соответствующих коммунальных служб имели возможность производить осмотр, ремонт, обслуживание, реконструкцию и перенос коммунального оборудования, трубопроводов, магистралей и канализационных коллекторов, находящихся в помещениях Суда, на условиях, не создающих чрезмерных помех функционированию Суда.

## **Н. Привилегии и иммунитеты судей, Прокурора, заместителей Прокурора, Секретаря и должностных лиц Суда**

18. В связи с этим принципом в соглашении о штаб-квартире следует сослаться на пункт 2 статьи 48 Статута, где изложены общие положения, касающиеся привилегий и иммунитетов, которыми пользуются судьи, Прокурор, заместители Прокурора и Секретарь, а также на пункт 5 статьи 48, касающийся отказа от таких привилегий и иммунитетов.

19. Положения соглашения о штаб-квартире, касающиеся привилегий и иммунитетов, которыми пользуются судьи, Прокурор, заместители Прокурора, Секретарь и должностные лица Суда, должны согласовываться с положениями, содержащимися в Соглашении о привилегиях и иммунитетах Суда, и отражать особые отношения между Судом и страной пребывания.

20. В соглашении о штаб-квартире должно быть, в частности, конкретно указано, что иммунитет от судебного преследования в отношении сказанного, написанного и совершенного судьями, Прокурором, заместителями Прокурора и Секретарем при исполнении своих функций сохраняется и после их ухода с должности или прекращения выполнения этих функций; оклады, вознаграждения и пособия, выплачиваемые судьям, Прокурору, заместителям Прокурора и Секретарю, освобождаются от налогообложения; члены семей судей, Прокурора, заместителей Прокурора и Секретаря, совместно проживающие с ними и не имеющие нидерландского гражданства или статуса постоянного жителя страны пребывания, пользуются теми же привилегиями и иммунитетами, освобождениями и льготами, которые предоставляются дипломатическим агентам.

21. В связи с этим принципом соглашение о штаб-квартире должно также содержать ссылку на пункт 3 статьи 48 Статута Суда и обеспечивать, чтобы заместитель Секретаря, сотрудники Канцелярии Прокурора и сотрудники Секретариата (ниже именуемые «должностными лицами Суда») пользовались в стране пребывания привилегиями, иммунитетами и льготами, необходимыми для выполнения ими своих функций. В соглашении о штаб-квартире должно быть определено, каким категориям персонала и членам их семей, совместно проживающих с ними, предоставляются привилегии, иммунитеты, освобождения и льготы, которые правительство страны пребывания предоставляет дипломатическим агентам сопоставимого ранга из состава дипломатических представительств, действующих в Нидерландах.

22. Супруги и члены семей судей, Прокурора, заместителей Прокурора, Секретаря и должностных лиц Суда, совместно проживающие с ними, имеют право на трудоустройство в Нидерландах. Условия такого трудоустройства согласовываются между Судом и компетентными властями страны пребывания.

23. В случае установления Судом своего собственного режима социального обеспечения все лица, к которым может применяться такой режим, освобождаются от выплаты всех обязательных взносов в систему социального обеспечения Нидерландов.

24. Соглашение о штаб-квартире должно включать положение о том, чтобы впредь до установления такой системы избегать двойного обложения лиц, к которым может применяться установленная Судом система социального обеспечения.

25. Соглашение о штаб-квартире должно также предусматривать, что судьи, Прокурор, заместители Прокурора, Секретарь и должностные лица Суда имеют право на беспрепятственный въезд в страну пребывания, выезд из нее и передвижение в ее пределах, включая беспрепятственный доступ в помещения Суда, в установленном порядке и для целей, связанных с деятельностью Суда.

## **I. Привилегии и иммунитеты лиц, участвующих в заседаниях Суда**

26. Соглашение о штаб-квартире должно обеспечивать, чтобы все лица, участвующие в заседаниях Суда, пользовались привилегиями, иммунитетами и льготами в той степени, в какой это необходимо для независимого выполнения ими своих функций или для их присутствия в Суде. К этим лицам относятся: представители государств, участвующие в заседаниях Суда, адвокаты и лица, помогающие адвокатам защиты, свидетели, потерпевшие, эксперты и другие лица, присутствие которых требуется в месте пребывания Суда.

27. Привилегии, иммунитеты и льготы, предоставляемые на основании соглашения о штаб-квартире лицам, упомянутым в пункте 26, должны согласовываться с теми, которые содержатся в Соглашении о привилегиях и иммунитетах Суда и должны отражать особые отношения между Судом и страной пребывания.

28. Соглашение о штаб-квартире должно, в частности, предусматривать, что лица, упомянутые в пункте 26:

а) пользуются привилегиями, иммунитетами и льготами в той степени, в какой это необходимо для независимого выполнения ими своих функций или для их присутствия в Суде в соответствии со Статутом и Правилами процедуры и доказывания;

б) пользуются иммунитетом от любого рода судебной ответственности за сказанное, написанное и все совершенное ими при выполнении своих функций;

в) не подвергаются в стране пребывания действию каких-либо мер, которые могут сказаться на привилегиях, иммунитетах и льготах, о которых говорится в подпункте (а);

г) имеют право на беспрепятственный въезд в страну пребывания, выезд из нее и перемещение в ее пределах, включая беспрепятственный доступ в помещения Суда, в установленном порядке и для целей, связанных с деятельностью Суда;

д) не подвергаются судебному преследованию или задержанию или любому иному ограничению их свободы со стороны компетентных властей в связи с их деяниями или вынесенными им обвинительными приговорами, предшествовавшими их въезду на территорию страны пребывания;

е) за исключением представителей государств-участников, принимающих участие в заседаниях или присутствующих на них, — получают от Суда документ, который удостоверяет их статус и срок действия которого ограничивается периодом, требующимся для выполнения их функций, или периодом проведения соответствующих заседаний.

29. В соглашении о штаб-квартире должно быть предусмотрено, что страна пребывания не будет осуществлять свою юрисдикцию или рассматривать просьбу о помощи или об экстрадиции в отношении лиц, переданных Суду в соответствии с частью 9 Статута, или лиц, явившихся в Суд во исполнение приказа о явке в соответствии с пунктом 7 статьи 93 Статута или правилом 193 Правил процедуры и доказывания, в связи с их деяниями, бездействием или вынесенными им обвинительными приговорами, предшествовавшими их передаче, переводу и явке в Суд, за исключением того, что предусмотрено в Статуте или в Правилах процедуры и доказывания.

30. В соглашении о штаб-квартире должно предусматриваться, что иммунитет, предусмотренный в пункте 29, прекращает действовать, когда лицо, которое было оправдано или по иным основаниям освобождено Судом и имело в течение достаточного срока, установленного в соглашении о штаб-квартире, с даты своего освобождения реальную возможность покинуть территорию страны пребывания, тем не менее продолжает на ней находиться или, покинув ее, добровольно вернулось.

## **Ж. Визы**

31. В соглашении о штаб-квартире должно быть предусмотрено, что заявления на получение въездных и выездных виз для лиц, принимающих участие в заседаниях Суда, рассматриваются как можно оперативнее и визы предоставляются бесплатно. В нем также должно быть предусмотрено, что правительство страны пребывания принимает надлежащие меры для того, чтобы въездные и выездные визы для членов семей содержащихся под стражей лиц оформлялись оперативно и в соответствующих случаях выдавались бесплатно или по сниженным расценкам.

## **К. Сотрудничество между Судом и страной пребывания**

32. В связи с этим принципом соглашение о штаб-квартире должно предусматривать, что Суд и страна пребывания обязаны сотрудничать друг с другом в деле осуществления соглашения.

33. Соглашение о штаб-квартире должно также предусматривать, что Суд осуществляет непрерывное сотрудничество с компетентными властями с целью способствовать, насколько это возможно, надлежащему отправлению правосудия, обеспечивать соблюдение распоряжений полиции и предотвращать любое злоупотребление в связи с привилегиями, иммунитетами и льготами, предоставляемыми на основании настоящего соглашения, и что все лица, пользующиеся привилегиями, иммунитетами и льготами на основании соглашения о штаб-квартире, обязаны соблюдать законы и постановления страны пребывания.

34. Соглашение о штаб-квартире должно предусматривать, что компетентные власти страны пребывания будут принимать эффективные и адекватные меры по обеспечению надлежащей охраны, безопасности и защиты указываемых в соглашении лиц, что необходимо для обеспечения надлежащего функционирования Суда, избегая при этом любого вмешательства.

35. Соглашение о штаб-квартире должно также предусматривать общие процедурные положения, касающиеся сотрудничества в оперативных вопросах, таких, как транзит, предварительное содержание под стражей и исполнение наказания согласно пункту 4 статьи 103 Статута.

36. Соглашение о штаб-квартире должно предусматривать соответствующие пути и средства, с помощью которых Суд сообщает компетентным властям страны пребывания фамилии и категории лиц, к которым применяется соглашение.

## **L. Поправки**

37. В связи с этим принципом соглашение о штаб-квартире должно включать положение, предусматривающее, что в соглашение могут по взаимному согласию сторон вноситься поправки.

## **M. Урегулирование споров**

38. В связи с этим принципом соглашение о штаб-квартире должно предусматривать, что без ущерба для предусмотренных Статутом полномочий и обязанностей Ассамблеи Суд принимает соответствующие меры для урегулирования:

а) споров, вытекающих из контрактов, и других споров частногоправового характера, в которых Суд является стороной;

б) споров с участием упомянутых в соглашении о штаб-квартире лиц, которые в силу своего должностного положения или выполняемых в связи с Судом функций пользуются иммунитетом, если не было отказа от такого иммунитета.

39. В отношении споров, которые могут возникнуть между Судом и правительством страны пребывания по поводу толкования или применения соглашения о штаб-квартире или любого дополнительного соглашения и не могут быть урегулированы дружеским образом, соглашение может предусматривать их передачу по просьбе любой из сторон в арбитраж и должно включать положения, касающиеся состава и функционирования такого арбитража.

## **N. Применение соглашения о штаб-квартире**

40. Соглашение о штаб-квартире не должно наносить ущерба соответствующим нормам международного права, включая международное гуманитарное право.